

Ukazuje się od 1991 roku

# Echo

## CZELADZI

styczeń 2007 nr 1/175

miesięcznik samorządowy  
bezpłatny  
wydawca: Urząd Miasta  
Czeladź

ISSN 1234 – 4966

WWW.WOSPORG.PL  
ALE KOSMOS!

# Czeladź zebrała

# 24.528 zł



## zagraлиśmy po raz 15!

14 stycznia 2007 roku czeladzianie zagraли po raz 15. w Finale Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Na scenie przed Urzędem Miasta, od godziny 15.00, koncertowały znane już chyba wszystkim mieszkańcom „Mini Babki” i „Ananasy” z Miejskiego Zespołu Szkół, czeladzkie zespoły „Rezonans Dance” i „Kupicha Band”, a na zakończenie muzyką folkową z okolic Suchej Beskidzkiej rozgrzał licznie zgromadzoną nie tylko młodzież, zespół „Turnioki”.

Pomiędzy występami odbywała się licytacja, która nader skutecznie prowadzili czeladzcy radni: **Krzysztof Dąbrowski**, **Marcin Musiał** i **Dominik Penar**. A było na co wydawać pieniądze, bowiem można było zaopatrzyć się nie tylko w atrakcyjne gadzety WOŚP, ale także m. in. wylicytować 10 słoików miodu przekazane przez Zagłębiowskie Koło Pszczelarzy, specjalnie wybite monety z rubinami lub zakupić pracę autorstwa **Krzysztofa Zięciaka**. Atrakcją było kilkanaście masek przekazanych przez chłopca imieniem **Michał** – misiaczki szły jak woda! Do grona najmłodszych darczyńców dołączyła również kilkuletnia **Klementyna Piekarczyk**, uczennica SP nr 2, która cały rok zbierała drobne pieniążki – uzbierała 23 złote i 50 groszy! Osobiście przyniosła je do wielkiego centrum finansowego, które jak zawsze mieściło się w Miejskiej Bibliotece. Do puli zebranych pieniędzy dorzucili się też czeladzcy wędkarze – przekazali 150 zł! W sumie z licytacji zebrano 1640 zł, co jest swoistym rekordem!

W tę niezwykle niedzielę na miasto wyruszyło 70 wolontariuszy, dzięki którym Czeladź może pochwalić się zebraną kwotą około 25 tysięcy złotych – a to o ponad 4 tysiące więcej niż w ubiegłym roku! Szczególne podziękowania należą się Centrum Handlowemu M-1, w którym czeladzcy wolontariusze mieli wyłączność na zbieranie datków. Na wszystkich, którzy byli zaangażowani w Wielki Finał, a także na wszystkich uczestników koncertu, czekała gorąca grochówka.

Punktualnie o godzinie 20.00, jak w całym kraju, nad miastem rozbrzysło „Światelko do nieba”.

Organizatorzy czeladzkiego Finału WOŚP – Urząd Miasta Czeladź, dziękują wszystkim darczyńcom oraz osobom i firmom zaangażowanym w przygotowanie tej ważnej imprezy, z której dochód Fundacja Jurka Owsiaaka przeznaczy na leczenie najmłodszych dzieciaków, poszkodowanych w wypadkach. I my im pomożemy! (wkk)



**Echo Czeladzi**  
miesięcznik samorządowy  
www.czeladz.pl

Wydawca:  
Urząd Miasta Czeladź

Siedziba redakcji:  
Urząd Miasta  
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45  
tel. 032 76 37 981

Redaguje Zespół  
Wiesława Konopelska  
(redaktor naczelna,  
e-mail: redakcja@um.czeladz.pl),  
Wojciech Maćkowski

Proj. okładki, oprac. graficzne i skład:  
Teresa Strojniak

Druk: Wydawnictwo TRIADA  
Nakład: 6 tysięcy egz.

**Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

ISSN 1234-4966

**Ukazuje się**  
**20. każdego miesiąca**

Zdjęcie na okładce:  
Wiesława Konopelska



## Przeczytaj:

- Budżet miasta na 2007 rok uchwalony .....str. 4
- Targi Budownictwa już w marcu .....str. 5
- Co z komunikacją na Rynku ..... str. 6
- Lokomotywy Zagłębia 2006 .....str. 7
- Archeologiczne sensacje .....str.10



28 grudnia ub. roku Rada Miejska przyjęła **budżet miasta na rok 2007**. To niezwykle ważna uchwała, umożliwia bowiem płynne przejście ze starego roku w nowy. Warto nadmienić, że po raz pierwszy od czterech lat radni zdecydowali się na przyjęcie kompletu zbioru planów finansowych jeszcze w grudniu poprzedzającym nowy rok budżetowy. To dobry sygnał dla mieszkańców Czeladzi, potencjalnych inwestorów, ale i dobitny dowód na to, że stosunki na linii Rada Miejska - burmistrz miasta zaczynają się układać partnersko.

Oczywiście w toku dyskusji nad projektem budżetu dochodziło do wielu kontrowersji. W pierwotnej wersji zakładał on dość progresywną politykę inwestycyjną, wykorzystującą wszelkie możliwości finansowe miasta. U większości radnych budziło to obawy o utrzymanie płynności finansowej i wzrost zadłużenia. Wydawało się, że nie dojdzie do porozumienia. Okazało się jednak, że powściągliwość obu stron oraz wola współpracy dla dobra miasta zaowocowały kompromisem i budżet został uchwalony.

Niejako przy okazji Rada Miejska przyjęła nowy **Wieloletni Plan Inwestycyjny**, plan wynikający z wcześniejszych uchwał, ale jednocześnie porządkujący miejską politykę inwestycyjną i będący bazą dla budowy nowej strategii rozwoju miasta. Tym samym Rada zaakceptowała prezentowany przeze mnie nie tak dawno program wyborczy, który od 28 grudnia jest naszym wspólnym. Skoro mowa o nowym planie, to jest on z powodzeniem realizowany. Dziesięć jego programów inwestycyjnych nabiera realnego kształtu i nawet w tak krótkim czasie, jaki upłynął od wyborów, widać to wyraźnie.

• W ramach programu **Przedsiębiorczość** rozstrzygnięto przetarg na wykonanie dokumentacji technicznej infrastruktury Wschodniej Strefy Ekonomicznej. Dokumentacja będzie

gotowa w pierwszym kwartale 2008 roku, a roboty budowlane ruszą niedługo po tym. Warto nadmienić, że na zadanie to mamy już zagwarantowane 8 mln zł pochodzących z Unii Europejskiej. W samej Strefie na naszych oczach rośnie centrum logistyczne Alliance Silesia i już za kilka miesięcy znajdzie tam pracę spora rzesza czeladzian. Dużo też się dzieje w dziedzinie drobnego handlu. Jeszcze w tym miesiącu zlecona zostanie dokumentacja techniczna targowiska przy ul. Grodzieckiej, zaś jego realizacja nastąpi zapewne jeszcze w tym roku. W przypadku targowiska przy ul. Auby wydaje się, że porozumienie kupcy - gmina administracja jest bardzo bliskie i do wiosny możemy się spodziewać wstępnej koncepcji zagospodarowania.

• W międzygminnym programie **Parkuj i Jedź** (Czeladź, Katowice i Siemianowice) to nasze miasto jest liderem. Na rok bieżący zaplanowano wykonanie tzw. studium wykonalności umożliwiającej staranie się o środki unijne. Dziś już wiemy, że roboty budowlane ruszą w przyszłym roku. Początkowo w Katowicach, a później w Siemianowicach i Czeladzi.

• W ramach programu **Stare Miasto** prace weszły w decydującą fazę pierwszego etapu. Ulice Bytomska, Walna, Ciasna, Katowicka i Kościelna już dziś wyglądają zupełnie inaczej. Na ten rok zaplanowano modernizację ul. Kaczej, Rynkowej, Będzińskiej, Grodzieckiej i samej płyty Rynku. Zadanie to jest współfinansowane z funduszy unijnych. Podobnie będzie z kolejnymi etapami, które będą realizowane już w roku 2008. Kontynuowane też będą badania archeologiczne, które kilka tygodni temu zaowocowały sensacyjnym odkryciem pozostałości dawnych murów obronnych miasta.

• Na rok bieżący w programie **Saturn** zaplanowano zabezpieczenie wieży zegarowej (roboty trwają) oraz dalszą rewitalizację budynku dawnej elektrowni. Rok 2007 będzie też decydujący dla dalszych inwestycji na terenie dawnej kopalni. Określony też zostanie sposób finansowania ze środków zewnętrznych.

• Realizacja programu **Infrastruktura** przebiega zgodnie z planem. Trwają prace na Górnej Węgodzie (rejon ul. Cmentarnej). Niebawem ruszą na ul. Katowickiej i Staszica. Z kolei dla rejonu ul. Kopernika wykonana zostanie dokumentacja techniczna. W roku bieżącym Rada Miejska zdecydowała o przyszłości Zakładu Inżynierii Komunalnej, a ściślej mówiąc o przekształce-

niu go w gminną spółkę. Nowa spółka weźmie na siebie ciężar inwestycji w najbliższych latach, przyspieszy modernizację naszych ulic i da pracę mieszkańcom Czeladzi. Wygląda na to, że przyszłość Zakładu jest obiecująca i gwarantująca jego dalszy rozwój.

• Program **Mieszkanie** zakłada zakończenie przebudowy byłego Szpitala Psychiatrycznego, termomodernizacji dwóch budynków przy ul. Spółdzielczej oraz wykonanie kolejnych dwóch przy ul. Szpitalnej. Jeszcze w styczniu dojdzie do podpisania umowy o przekazaniu pokopalnianych mieszkań położonych przy ul. Krakowskiej, Mickiewicza, Warszawskiej, Zwycięstwa, 21 Listopada, Dehnelów i Nowopogońskiej. Do końca roku pozostałe mieszkania przejdą na własność gminy. Zmiana właściciela zaowocuje uruchomieniem programów remontów i tym samym poprawą komfortu zamieszkiwania.

• W programie **Oświata i Kultura** kontynuowane będą inwestycje w palcówkach oświatowych: boiska i ogrodzenie Szkoły Podstawowej nr 7, termomodernizacja Gimnazjum nr 3 oraz Przedszkoli nr 7 i 11, modernizacja kuchni w Przedszkolu nr 1 a także przygotowanie projektu modernizacji dawnego Domu Ludowego przy ul. 21 Listopada, który będzie finansowany ze środków unijnych. W ramach pozostałych Programów kontynuowane będą zadania porządkujące tkankę miejską, bezpieczeństwo miasta (uruchomiony z końcem roku 2006 monitoring) oraz poprawę jakości usług administracyjnych.

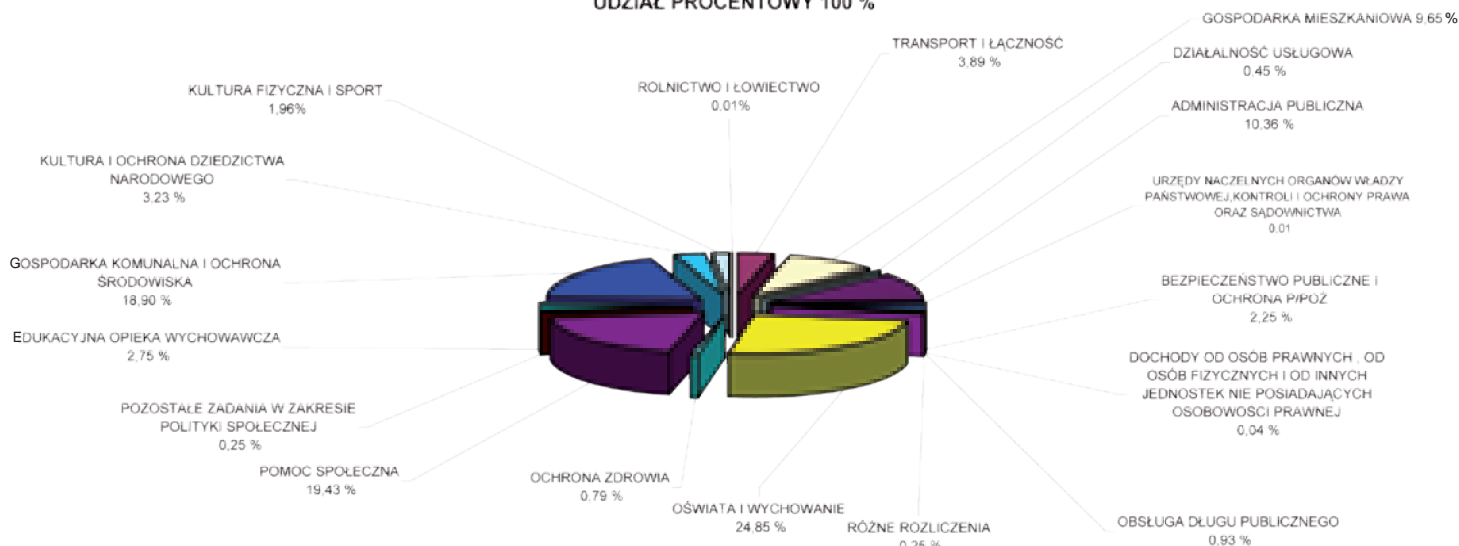
Przyjęcie budżetu i nowego Wieloletniego Planu Inwestycyjnego z pewnością ułatwi pracę w nowym roku i sprawi, że możemy liczyć na przyspieszenie rozwoju społeczno-gospodarczego. Za to pragnę podziękować Radzie Miejskiej.

To prawdziwa przyjemność móc współtworzyć przyszłość miasta wiedząc, że można liczyć i na konstruktywną krytykę, ale i wsparcie ze strony organu stanowiącego. Przykro mi zatem, że poprzez, wydawałoby się, mało istotne uchybienie przeze mnie terminu złożenia deklaracji majątkowej najprawdopodobniej spowoduje, że będę musiał ponownie zabiegać o społeczne wsparcie. Tak to już jest, gdy w natłoku codziennych zajęć zapomina się o ustawowych obowiązkach.

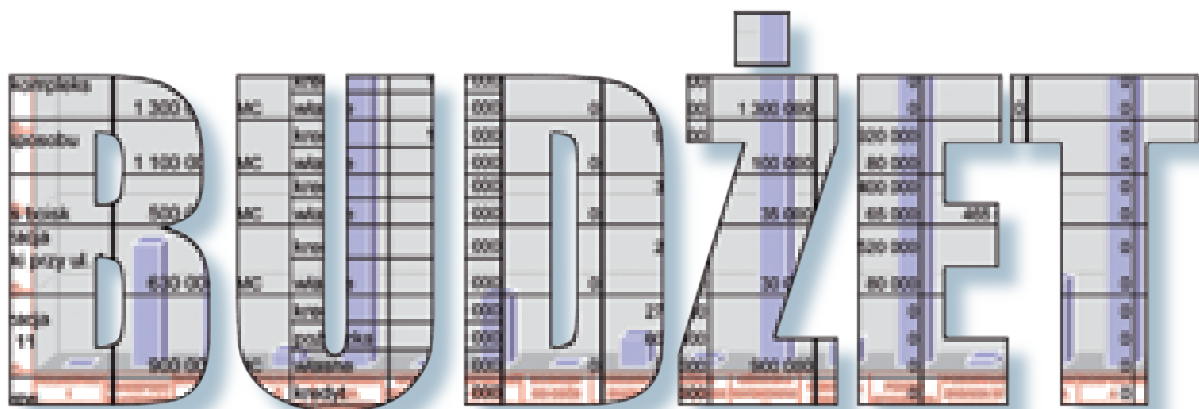
*No cóż, kijem tego, co nie pilnuje swego.*

BURMISTRZ MIASTA  
MAREK MROZOWSKI

STRUKTURA WYDATKÓW BUDŻETU MIASTA NA 2007 ROK  
UDZIAŁ PROCENTOWY 100 %



**Podczas sesji Rady Miejskiej 28 grudnia ub. roku podjęto uchwałę w sprawie budżetu miasta Czeladź na 2007 rok**



## na 2007 rok zatwierdzony

Obrady rozpoczęły się sprawnie i szybko przechodzą do kolejnych punktów posiedzenia. W interwencjach zadano szereg pytań dotyczących stanu miasta. Podobnie informacja Burmistrza z działalności w okresie międzysesyjnym była przedstawiona w skróconej formie. Do podjęcia była jedna z najważniejszych uchwał, jakie w ciągu roku głosuje Rada Miejska - budżet miasta.

Następnie rozpoczęło się omawianie budżetu. Skarbnik miasta omawiała aspekty finansowe oraz odczytała pozytywną opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej, zaś Burmistrz przedstawiał szczegółowo inwestycje wynikające z podjęcia uchwały budżetowej. Przedstawiono też autopoprawki do pierwszej wersji projektu. W wyniku dyskusji radni przedstawili propozycje pew-

nego ograniczenia wydatków, również Komisje Rady poparły takie propozycje. W związku z tym Burmistrz po konsultacji z radnymi zgodził się na dokonanie dodatkowych poprawek. Zdecydowano ograniczyć wydatki w 2007 roku o 150 tysięcy w administracji publicznej oraz ograniczyć wydatki na zakupy inwestycyjne w Urzędzie Miejskim do 20 tysięcy, przesunąć zadanie rewitalizacja budynków przy ul. Kościuszki – 3 Kwietnia – 400 tys. na 2008 rok, remont budynku Miejskiej Biblioteki Publicznej – 800 tys. przesunąć na 2008 rok, termomodernizacja budynku Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej - 250 tys. przesunąć na 2008r., zawiesić wydatkowanie zakupów inwestycyjnych dla ZIK – 400 tys., do czasu rozstrzygnięcia statusu organizacyjnego za-

kładu. Część radnych chciała też ograniczenia wydatków przy budowie boisk i ogrodzenia w Szkole Podstawowej nr 7, jednak ta poprawka nie uzyskała aprobaty.

Ostatecznie budżet został przyjęty większością głosów 15 za, 3 przeciw i 3 głosy wstrzymujące się.

Obrady nad budżetem przebiegały w atmosferze zrozumienia i współpracy pomiędzy Radą i Burmistrzem, dzięki czemu udało się uzyskać korzystny dla miasta kompromis. Następnie rozpoczęto głosowanie uchwał dotyczących zaciągnięcia kredytów na poszczególne zadania.

Dochody i wydatki na rok 2007 oszacowano na kwotę 78.612.377 zł, z czego 12.035.062 zł pokryte jest z kredytów. W tym roku realizowanych bądź kontynuowanych będzie wiele zadań. Zakończona zostanie rewitali-

zacja Starego Miasta, w rejonie Górnej i Dolnej Wędroły przebudowana będzie kanalizacja, również w sferze mieszkaniowej toczyć się będą liczne inwestycje między innymi zakończony zostanie remont budynku dawnego szpitala psychiatrycznego czy też termomodernizacja budynków przy ul. Szpitalnej. Tak jak w poprzednich latach liczne placówki oświatowe poddane będą remontom i termomodernizacji – kuchnia Przedszkola nr 1, Przedszkole nr 7, SP nr 7, czy Gimnazjum nr 3. W ramach poprawy bezpieczeństwa przekazano kwoty na stworzenie sieci monitoringu miejskiego.

Na koniec obrad podejmowano również sprawnie pozostałe uchwały, głównie z zakresu gospodarki nieruchomości. *W.M*

Do końca tego roku możemy liczyć, że najstarsza część naszego miasta przybierze zupełnie nowy i inny wygląd, niż ten do którego byliśmy do tej pory przyzwyczajeni.

**S**tare Miasto to najstarszy rejon Czeladzi. Pochodzi z XIII wieku, kiedy Czeladź uzyskała prawa miejskie i jest jedynym tego typu zachowanym, bez większej ingerencji, średniowiecznym układem miejskim w regionie. Znajduje się też pod ścisłą ochroną Śląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków.

W zeszłym roku ruszyły prace związane z przywróceniem temu rejonowi miasta estetycznego wyglądu. Decyzja o podjęciu działań na rzecz rewitalizacji Starego Miasta wynikała nie tylko z przesłanek technicznych, ale przede wszystkim przestrzennych oraz społecznych. Prace remontowe mają na celu przywrócenie mu podstawowych funkcji społeczno-gospodarczych i kulturalnych. Rejon Starówki będzie mógł teraz stać się miejscem spotkań i odpoczynku.

W pierwszym etapie prac które rozpoczęły się w kwietniu 2006 roku, przystąpiono do budowy pełnej infrastruktury komunalnej w postaci rozdzielczej sieci kanalizacyjnej (sanitarnej i deszczowej), przebudowy i rozbudowy istniejącego wodociągu,

# Rynek pięknieje

wymiany i zagęszczenia sieci oświetleniowej, budowy kanalizacji teletechnicznej.

W ramach kolejnych, bardziej widocznych dla mieszkańców działań przebudowano nawierzchnię dróg, chodników i parkingów. Chodniki i ulice - Ciasna, Walna, Katowicka, Bytomska i Kościelna zostały już wyłożone granitową kostką. W tym roku podobny wygląd otrzymają ulice Będzińska, Kacza, Rynkowa, Rynek oraz stara Grodziecka. Również płyta Rynku zostanie ponownie ukształtowana, a na niej posadowione będą dwie fontanny, studnia miejska, zaistnieje obrys dawnego ratusza oraz oświetlenie. Pojawia się elementy małej architektury oraz zieleń w nawiązaniu do modelu historycznego. Poza Rynkiem powstaną kamienne nawierzchnie, zarysy bram bytomskiej i krakowskiej w kamieniu o innym kolorze bruku.

- Równoległe z rewitalizacją Starego Miasta prowadzone były prace związane z budową sieci gazowej i przebudową sieci elektroenergetycznej. Z uwagi na ścisłą zwartą zabudowę, kilkakrotnie napotymano na wnikające z tego trudności. Wymagało to rozmów pomiędzy wszystkimi uczestnikami projektu i pewnych przestojów. Pomimo przejściowych trudności prace

zostały wykonane. W ulicach, które są już zrealizowane czyli Ciasnej, Walnej, Kaczej, Kościelnej i Bytomskiej, stopniowo będzie przepinana na nową sieć elektroenergetyczną, zaś stara napowietrzna będzie likwidowana. Nastąpi to do końca pierwszego kwartału 2007 roku – mówi **Zofia Gajdzik**, kierownik Wydziału Rozwoju Miasta UMC.

Inwestycja jest prowadzona przy sporym udziale środków unijnych w ramach działania 3.3 Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego. Całość kosztów inwestycji wyniesie ponad 13,3 mln zł, z czego środki zewnętrzne pochodzące z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i budżetu państwa stanowią blisko 4 mln. zł.

Drugi etap rewitalizacji Starego Miasta, planowany na lata 2008-2009 obejmie trzy ulice - Związku Orła Białego, Pieńkowskiego oraz Podwalną.

Zrewitalizowany obszar może stanowić ciekawą ofertę turystyczną ze względu na sporą wartość historyczną. Odnowiona Starówka ma duże szanse, aby tętnić życiem i stanowić prawdziwą wizytówkę miasta.

**WOJCIECH MAĆKOWSKI**

## Co z komunikacją na Rynku?

W ostatnim okresie do właścicieli, osób zameldowanych oraz prowadzących działalność w rejonie Starego Miasta wysłano ankiety nt. ruchu na tym obszarze. Pytano w nich jaki wariant komunikacji miejskiej w rejonie Rynku jest preferowany: autobusowy KZK GOP i minibusy, tylko minibusy czy też lokalizacja przystanków komunikacji miejskiej poza Rynkiem.

W treści ankiety przypomniano, że ewentualne odpowiedzi będą wiążące dla podjęcia decyzji o przywróceniu bądź nie, ruchu autobusowego w rejonie Rynku. Z 399 rozesłanych ankiet wróciło jedynie 167 co stanowi 41% ankietowanych. Największa grupa zapytanych chce pozostawienia w strefie rynku ruchu autobusowego i minibusowego – 95 osób (56%), umiejscowienia przystanków poza rejonem Rynku chcą 63 osoby (37%), niezdecydowanych jest 6 osób (3%), zaś ruchu tylko minibusów chcą jedynie 3 osoby (1%).

Ankiety przeprowadzono ponownie po tym jak w październiku br. do UMC wpłynął protest mieszkańców rejonu Rynku żądających wyłączenia tego obszaru z ruchu autobusowego.

Warto również przypomnieć, że kiedy rozpoczęto prace przy rewitalizacji Starego Miasta ruch został zamknięty i wtedy wpłynął protest, w którym żądano przywrócenia ruchu na Rynku.

Ankiety podobnej treści przeprowadzono również w czerwcu tego roku wtedy wyniki były nieco inne gdyż 46% opowiedziało się za pozostawieniem ruchu autobusowego i minibusowego, 30% chciało pozostawienia tylko ruchu minibusowego, 22% zamknięcia Rynku dla komunikacji, zaś 2% nie posiadało zdania w tym temacie. Frekwencja wyniosła wtedy ponad 50% ankietowanych. Widać zatem, że mamy dużą zmianę stanowisk w okresie kilku miesięcy.

**WOJCIECH MAĆKOWSKI**





## CO...? II TARGI BUDOWNICTWA INSTALACJI I WYPOSAŻENIA WNĘTRZ W CZELADZI

**GDZIE...?**  
Hala Widowiskowo Sportowa MOSiR,  
ul. Sportowa 2

**KIEDY...?**  
30 marca - 1 kwietnia 2007 roku  
piątek, sobota, niedziela

Burmistrz Miasta Czeladź Marek Mrozowski oraz Agencja Informacyjno - Reklamowa „PROMOCJA” z Wadowic zapraszają w dniach 30 marca – 1 kwietnia 2007 roku na **II Targi Budownictwa, Instalacji i Wyposażenia Wnętrz w Czeladzi.**

Podobnie jak w ubiegłym roku impreza będzie odbywać się na terenie Hali Widowiskowo Sportowej MOSiR, ul. Sportowa 2. Pierwsza edycja naszej imprezy spotkała się z aprobatą wielu wystawców jak i zwiedzających. Taka ocena targów tym bardziej motywuje nas, jako organizatorów, do dalszych działań przyczyniających się do promocji Czeladzi jako ośrodka gospodarczego. Tradycyjnie podczas trwania targów zostaną zorganizowane konkursy dla wystawców w dwóch kategoriach:

- **na najciekawszą aranżację stoiska**, w którym biorą udział wszystkie firmy
- **na najlepszy produkt** prezentowany na targach, w którym biorą udział firmy, które zgłoszą wyrób do konkursu.

W tym roku do zdobycia będzie **Złota Kielnia II Targów Budownictwa, Instalacji i Wyposażenia Wnętrz w Czeladzi.** Targi adresowane są do wszystkich firm z miasta Czeladź a także okolic.

Serdecznie zapraszamy zainteresowanych do wzięcia udziału w targach.

Wszelkich informacji dotyczących imprezy udzielamy pod numerem telefonu (033) 873 11 70

URZĄD MIASTA CZELADŹ, WYDZIAŁ POLITYKI SPOŁECZNEJ INFORMUJE

**Ważne dla przedsiębiorców** Zgodnie z ustawą o wychowaniu w trzeźwości, przedsiębiorcy prowadzący sprzedaż napojów alkoholowych obowiązani są do złożenia OŚWIADCZENIA o wartości sprzedaży napojów alkoholowych za 2006 rok, na podstawie którego nalicza się opłatę na 2007 rok. I rata opłaty do 31 stycznia 2007 roku.

### OGŁOSZENIE

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27 ogłasza wynik naboru na wolne stanowisko pracy  
PODINSPEKTOR

w Dziale Organizacyjno - Administracyjnym

Informujemy, że w wyniku zakończenia procedury naboru na w/w stanowisko została zatrudniona pani **DOROTA GRELA** z Czeladzi. **Uzasadnienie:** W/w kandydatka wykazała się znajomością wiedzy z zakresu pomocy społecznej i postępowania administracyjnego, oraz spełniała wymagania niezbędne do podjęcia pracy na w/w stanowisku.

*Wszystkim osobom niepełnosprawnym  
– naznaczonym cierpieniem,  
w Nowym Roku 2007 życzymy, aby ten cały rok  
był wypełniony nadzieją na lepszą przyszłość,  
aby przyniósł radość i spokój,  
spełniając wszystkie marzenia, pełnego optymizmu,  
wiary, szczęścia i powodzenia.*

*życzy w imieniu Zarządu Stowarzyszenia „Na Rzecz  
Pomocy Osobom Chorym i Niepełnosprawnym HEN-STAW”  
Prezes Stawicki Henryk*

**Serdecznie dziękuję mieszkańcom Czeladzi  
za ponowne powierzenie mi  
spraw Naszego Miasta,  
wybierając mnie na Radnego Rady Miasta.**

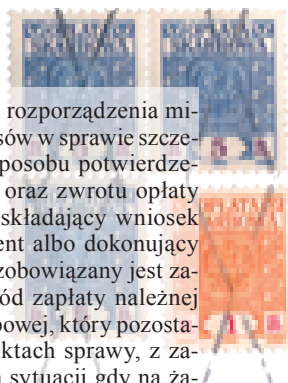
**Z poważaniem  
ANDRZEJ ŚWIĄTEK**

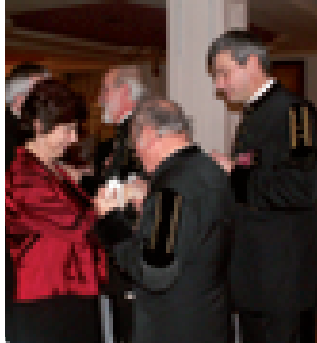
*Jako Radny zapraszam na sesję Rady Miasta.  
Dyżury radnego będą odbywał w każdą drugą środę miesiąca  
w Bibliotece Głównej przy ulicy Katowickiej w godz. 17.00-18.00  
Andrzej Świątek*

## Bez znaczków skarbowych!

Z dniem 1 stycznia 2007 r. weszła w życie nowa ustawa o opłacie skarbowej z dnia 16 listopada 2006 r. (Dz.U. nr 225 poz. 1635). Jednym z podstawowych założeń nowej ustawy jest ściśle powiązanie czynności organu administracji publicznej z opłatą z tytułu tej czynności, polegającą na wykreśleniu podań i załączników z katalogu przedmiotów opłaty skarbowej i odniesienie obowiązku jej zapłaty do konkretnych czynności organów administracji publicznej. Od 1 stycznia 2007 r. nie będzie możliwości zapłaty opłaty skarbowej przy użyciu znaków tej opłaty, a zapłaty opłaty skarbowej będzie można dokonywać wyłącznie gotówkowo lub bezgotówkowo w kasie organu podatkowego lub na jego rachunek (numer rachunku 55 1050 1269 1000 0008 0214 7587). Zgodnie

z projektem rozporządzenia ministra finansów w sprawie szczegółowego sposobu potwierdzenia zapłaty oraz zwrotu opłaty skarbowej, składający wniosek lub dokument albo dokonujący zgłoszenia zobowiązany jest załączyć dowód zapłaty należnej opłaty skarbowej, który pozostawia się w aktach sprawy, z zastrzeżeniem sytuacji gdy na żądanie podmiotu, który dokonał zapłaty opłaty skarbowej, dowód zapłaty może zostać zwrócony, po uprzednim dokonaniu na jego odwrocie adnotacji określającej przedmiot opłaty skarbowej, kwotę uiszczzonej opłaty, datę dokonania zgłoszenia albo złożenia wniosku lub dokumentu, potwierdzonej pieczęcią urzędową oraz podpisem osoby dokonującej adnotacji z podaniem imienia, nazwiska i stanowiska służbowego.





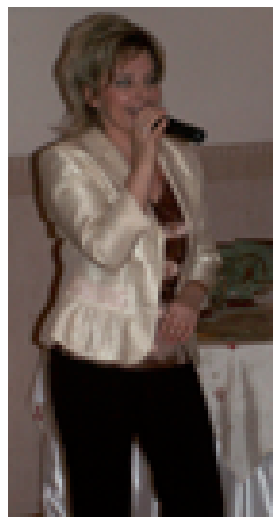
# W elitarnym gronie

Lokomotywy Zagłębia to wyróżnienia dla tych osób i firm, które działają na rzecz całego subregionu, ale związane są również z Czeladzią. Honorowani są więc ci, którzy potrafią pozyskiwać partnerów dla projektów, które przynoszą ponadlokalne korzyści.

W Czeladzi, 14 grudnia 2006 r. odbyła się druga edycja tego wyróżnienia - w poszerzonej formule Lokomotywy Zagłębia przyznano nie tylko podmiotom gospodarczym ale również przedstawicielom nauki i bankowości. Burmistrz **Marek Mrozowski**, przewodniczący Kapituły Nagrody, wręczył statuetki – rzeźby w brązie autorstwa uznanego artysty rzeźbiarza **Remigiusza Dulko** – trzem laureatom. Byli wśród nich: firma **ITC Targi Pracy z Krakowa**, organizująca w czeladzkim Centrum Handlowym M-1, cieszące się dużym zainteresowaniem społecznym Targi Pracy, dyrektor Regionalnego Oddziału Detalicznego PKO BP pan **Tadeusz Wnuk** – senator poprzedniej kadencji, działający na rzecz rozwoju gospodarki i drobnej przedsiębiorczości w Zagłębiu i na Śląsku, **prof. dr hab. Jan Walczak** – historyk, autor wielu cenionych prac naukowych i popularno – naukowych związanych z przeszłością Zagłębia i Czeladzi.

Do laureatów Lokomotyw Zagłębia skierował list gratulacyjny **prof. dr hab. Jerzy Buzek**, poseł do Parlamentu Europejskiego, ale także prezes Instytutu Społeczeństwa Obywatelskiego Pro Publico Bono. Prof. Jerzy Buzek napisał m.in.: „Szczytna i szlachetna idea nagrody Lokomotywa Zagłębia sprawia, że zyskuje ona z roku na rok coraz większy prestiż oraz umożliwia wychycenie z Ziemi Zagłębiowskiej wszystkiego, co najlepsze. Kreowanie elit gospodarczych i intelektualnych to wielkie wyzwanie dla całego środowiska zagłębiowskiego, ponieważ umożliwia ono stały rozwój oraz promocję tej części regionu, jak również samej Czeladzi”.

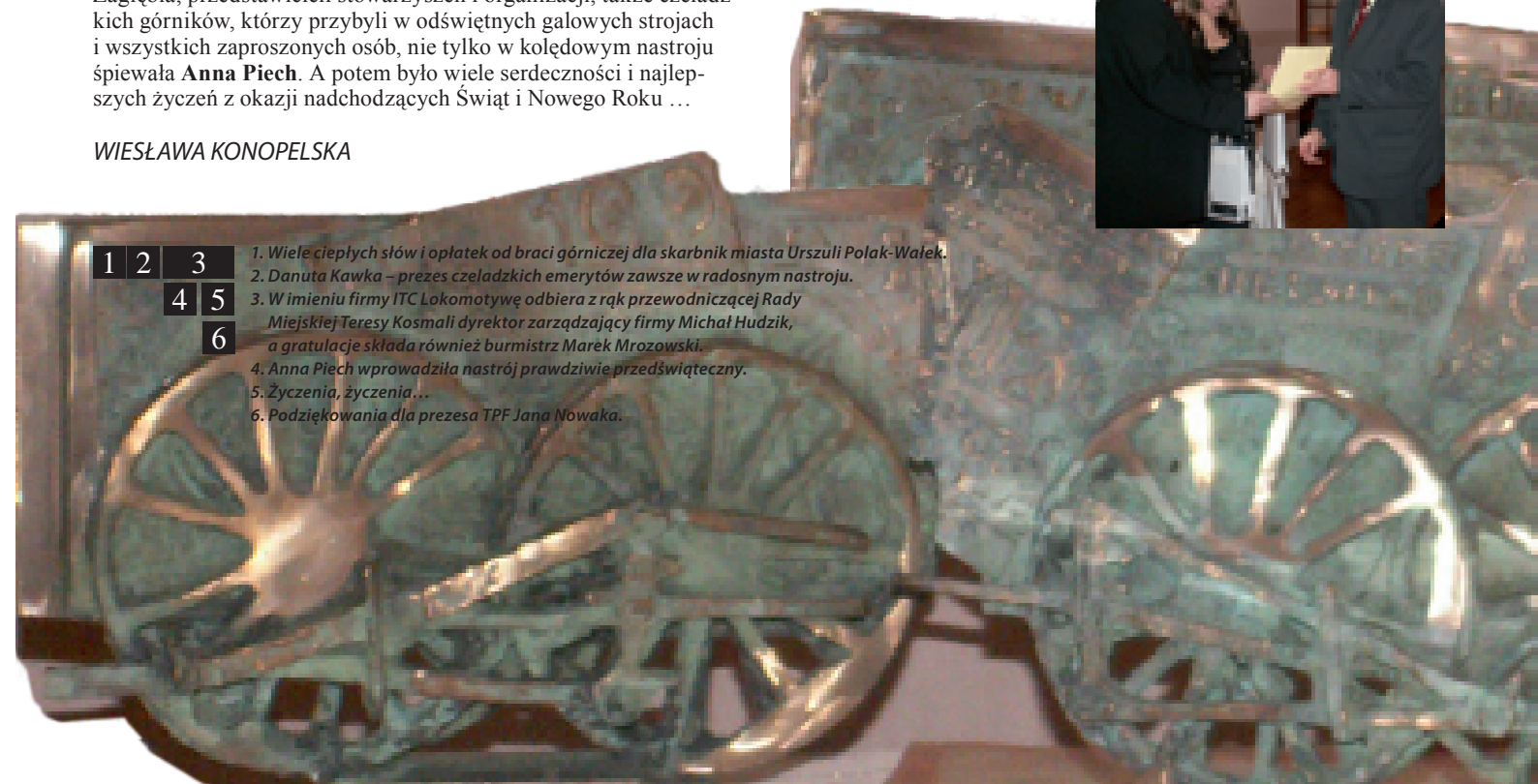
Jako że był to czas przedświąteczny, dlatego uroczystość ta była również doskonałą okazją do złożenia przez burmistrza Marka Mrozowskiego podziękowań za całoroczną pracę członkom wszystkich stowarzyszeń i organizacji pozarządowych, działających na terenie Czeladzi. Dla wszystkich gości – laureatów Lokomotyw Zagłębia, przedstawicieli stowarzyszeń i organizacji, także czeladzkich górników, którzy przybyli w odświętnych galowych strojach i wszystkich zaproszonych osób, nie tylko w kołędowym nastroju śpiewała **Anna Piech**. A potem było wiele serdeczności i najlepszych życzeń z okazji nadchodzących Świąt i Nowego Roku ...



WIESŁAWA KONOPELSKA

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

1. Wiele ciepłych słów i opłatek od braci górniczej dla skarbnik miasta Urszuli Polak-Wałek.
2. Danuta Kawka – prezes czeladzkich emerytów zawsze w radosnym nastroju.
3. W imieniu firmy ITC Lokomotywę odbiera z rąk przewodniczącej Rady Miejskiej Teresy Kosmali dyrektor zarządzający firmy Michał Hudzik, a gratulacje składa również burmistrz Marek Mrozowski.
4. Anna Piech wprowadziła nastrój prawdziwie przedświąteczny.
5. Życzenia, życzenia...
6. Podziękowania dla prezesa TPF Jana Nowaka.





rekompensujące zniesienie kontroli na granicach pomiędzy Francją, Niemcami, Holandią, Luksemburgiem i Belgią. Oficjalnie rozpoczęła funkcjonowanie w roku 1995 obejmując pięć państw założycielskich, ale do marca 2003 przyłączyło się doń 13 państw tzw. starej

mln informacji dotyczących m.in. osób nie posiadających prawa wjazdu na terytorium państw Schengen, osób poszukiwanych w celu ekstradycji, osób zaginionych, przedmiotów mogących służyć jako dowód w procesie karnym oraz skradzionych pojazdów, skradzionej lub

Celem nowego systemu, który zastąpi obecny SIS, jest rozciągnięcie obszaru Schengen nie tylko na te kraje członkowskie, które weszły do UE w roku 2004, ale także na Wielką Brytanię i Irlandię. I tak jak dotychczas, system będzie wykorzystywany zarówno do działań związanych z przemieszczaniem się ludności, jak i do budowy na terenie Unii obszaru bezpieczeństwa, współpracy policyjnej i sądowej.

Nowoczesna technologia sprawia, że SIS II pozwoli na doskonalszą wymianę informacji z nowymi krajami członkowskimi. Jego baza danych zostanie poszerzona o nowe kryteria, w tym o takie dane biometryczne, jak np. fotografie i odciski palców. Będzie też dysponował pełniejszymi informacjami o utraconych pojazdach i o zaginionych lub porwanych przez jednego z rodziców osobach nieletnich. SIS II będzie przygotowany do obsługi 30 państw (27 krajów UE, Norwegii, Islandii i ewentualnie Szwajcarii), ale docelowo może zostać rozszerzony na dalsze kraje. Zgodnie z wcześniejszymi zapowiedziami, SIS II miał rozpocząć działalność w roku 2007. Zniknęłyby wówczas granice wewnętrzne pomiędzy „starymi” i „nowymi” członkami UE i nie byłoby różnego, by nie rzec - dyskryminacyjnego - traktowania obywateli z nowych państw. Niestety już teraz wiadomo, iż we wdrożeniu systemu nastąpi pewne opóźnienie. Zatem kluczowe obecnie pytanie: kiedy obywatele Polski będą mogli się swobodnie przemieszczać po obszarze całej Unii? - pozostaje nadal otwarte. Mam nadzieję, że wiarygodną odpowiedź usłyszymy najpóźniej podczas wielkiego europejskiego święta, jakim w marcu 2007 roku będą rzymskie obchody pięćdziesięciolecia Unii Europejskiej.

PROF. GENOWEFA  
GRABOWSKA  
POSEŁ DO PARLAMENTU  
EUROPEJSKIEGO

# SIS II czyli nowy System Informacyjny Schengen

**Już za niedługo niemal pół miliarda obywateli 27 państw członkowskich Unii Europejskiej będzie w pełni korzystało ze swobody poruszania się po całym terytorium Unii Europejskiej.**

**Będą przemierzali Europę bez potrzeby okazywania paszportu, bez obawy, że podczas górskiej wyprawy nieświadomie przekroczą granicę państwową. A wszystko to stanie się możliwe dzięki Porozumieniu o zniesieniu kontroli na wewnętrznych granicach państw członkowskich,**

które już dzisiaj obejmuje Austrię, Belgię, Danię, Finlandię, Francję, Grecję, Hiszpanię, Holandię, Luksemburg, Niemcy, Portugalię, Szwecję i Włochy (Schengen I), a do którego wkrótce ma dołączyć dziesięciu nowych członków UE (Schengen II). System Informacyjny Schengen (SIS) nie tylko ułatwia swobodne przemieszczanie się ludności, ale także chroni bezpieczeństwo obywateli UE. Ustanawia także szeroką współpracę - zwłaszcza w zakresie wymiany informacji - pomiędzy policjami i organami sprawiedliwości państw członkowskich.

Idea ustanowienia SIS pojawiła się w połowie lat 80. Początkowo był traktowany jako „narzędzie”

Unii, a także Norwegia i Islandia. To dzięki niemu policja, urzędy imigracyjne i celne mogły walczyć z przestępczością i nielegalną imigracją, ostrzegać się nawzajem przed osobami nie posiadającymi prawa wjazdu na ich terytorium, informować o osobach poszukiwanych i zaginionych, o rzeczach kradzionych...itd. **SIS pozwala na wprowadzenie danych w jednym państwie członkowskim, a następnie na ich udostępnianie i wykorzystanie przed uprawnione organy w pozostałych krajach UE.**

Korzyści SIS-u dobrze ilustruje następujący przykład: obywatelowi Szwecji przebywającemu w roku 2003 na wakacjach w Bułgarii ukradziono samochód. Zgłoszenie o kradzieży trafiło do policji bułgarskiej i szwedzkiej, a ponadto zostało odnotowane w unijnej bazie danych (SIS). Dwa miesiące później, w wyniku rutynowej kontroli policyjnej przeprowadzonej w Grecji, został zatrzymany obywatel Irlandii, poruszający się właśnie tym samochodem, który jako skradziony Szwedowi, figurował w bazie SIS-u.

Obecnie SIS to najbardziej złożony system gromadzenia i transferu informacji, połączony z komputerową bazą danych. Zawiera ponad 15

zaginionej broni, skradzionych i zgubionych dokumentów osobistych, formularzy (in blanco) tych dokumentów oraz banknotów. Dzięki zastosowaniu automatycznej procedury przetwarzania danych SIS pozwala poszczególnym państwom m.in. na weryfikację osób i przedmiotów podczas kontroli granicznych, policyjnych i celnych prowadzonych wewnątrz kraju, który przystąpił do Układu z Schengen.

Wymiana informacji następuje za pośrednictwem centralnej jednostki koordynacyjnej, umieszczonej w Strasburgu, tzw. Centralnego Komponentu (C-SIS). Każde państwo należące do obszaru Schengen korzysta z tej bazy danych za pośrednictwem krajowej części SIS, zwanej Komponentem Narodowym. Jednostki krajowe „karmią” komputer centralny aktualnymi informacjami i mają pełny, bieżący dostęp do całej bazy danych SIS. Dostęp do systemu w trybie *on line* mają także urzędy celne, straż graniczna, policja, konsulaty, urzędy ds. cudzoziemców, itp.

Już przed wielkim rozszerzeniem UE było wiadomo, że objęcie nowych państw członkowskich systemem Schengen jest tylko kwestią czasu. Dlatego już od roku 2001 Unia przygotowuje kolejną, szerszą generację systemu, zwaną SIS II.



## Aby nie być samotnym

Wigilijne wieczory dla osób samotnych, organizowane przez członków Zarządu i Radę Nadzorczą Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej, stały się już w SDK „Odeon” tradycją. I, jak co roku, przy wigilijnym stole goszczono blisko sto osób. Bożonarodzeniowym życzeniom prezesa CzSM **Sławomira Święcha**, towarzyszył program jasełkowo-kolędowy, przygotowany przez młodzież z Miejskiego Zespołu Szkół pracującą pod opieką **Anny Piech** i **Aleksandry Szostak**. Artystom i wszystkim gościom wieczoru jeszcze raz serdecznie dziękujemy. (ICG)

## Wigilia z poezją

Spotkanie wigilijne jest wyjątkową okazją do prezentacji poezji pełnej rodzinnej ciepła. W takim właśnie nastroju upłynął wigilijny wieczór członków Stowarzyszenia Twórców Kultury Zagłębia Dąbrowskiego, którzy 14 grudnia 2006 r. w SDK „Odeon” uczcili Boże Narodzenie własną poetycką nutą. Niespodziewanym gościem wieczoru była skrzypaczka znanego zespołu „Violino”, **Małgorzata Łazowska**. Artystka, przybywszy do „Odeonu” ze świątecznymi życzeniami, nie odmówiła również wykonania wspaniałego mini-koncertu na skrzypcach. (ICG)



Ks. bp Adam Śmigielski dzieli się opłatkiem z pensjonariuszami „Seniora”.

# Spotkania wigilijne

Jak co roku, tuż przed Świętami Bożego Narodzenia, w Ośrodku Integracyjnym „Senior”, odbyła się wigilia dla pensjonariuszy, której gościem honorowym był ordynariusz diecezji sosnowieckiej **ks. bp Adam Śmigielski**. Do wspólnego stołu zaproszono również przedstawicieli władz samorządowych: burmistrza **Marka Mrozowskiego**, przewodniczącą Rady Miejskiej **Teresę Kosmałą**, wiceprzewodniczących RM **Janusza Gątkiewicza** i **Mariana Kitę** oraz sekretarz miasta **Dorotę Bąk** i skarbnik miasta **Urszulę Polak-Walek**. Obecny był również **ks. prałat Mieczysław Oset** – proboszcz parafii pw. św. Stanisława BM. Przy dźwię-

kach kolęd i pastorałek wszyscy łamali się opłatkiem, składając sobie najserdeczniejsze życzenia świąteczne i noworoczne.

Tradycyjnych potraw wigilijnych nie zabrakło również podczas zorganizowanej już po raz drugi, przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, wigilii dla osób potrzebujących wsparcia. Przyjść mógł każdy, nie tylko podopieczni Ośrodka, by w świątecznej atmosferze spożyć wigilijne potrawy, podzielić się opłatkiem i złożyć życzenia świąteczne. Wigilijnych gości w hali MOSiR podejmował w imieniu władz miasta burmistrz Marek Mrozowski i sekretarz miasta Dorota Bąk. (M)

reklama



## Harcerskie „światełko”

Piękną tradycją wśród harcerzy stało się przekazywanie każdego roku, tuż przed Bożym Narodzeniem, betlejemskiego Światła Pokoju. Czeladzcy harcerze przekazali światelko do Urzędu Miasta, na ręce burmistrza **Marka Mrozowskiego** oraz sekretarz **Doroty Bąk**. Tuż przed Świętami Bożego Narodzenia Światło jest zapalane w Grocie Narodzenia Pańskiego w Betlejem, a następnie przekazywane z rąk do rąk pokonuje wiele granic, tak aby dotarło do wszystkich czekających na ciepło, miłość, pokój i nadzieję. Związek Harcerstwa Polskiego otrzymuje je od skautów słowackich i przekazuje dalej naszym wschodnim sąsiadom. (M)

Wczasy nad morzem za 825 złotych lub 830 złotych!

Atrakcyjna oferta wczasowa na 2007 rok w okresie przed i po sezonie letnim

AGENCJA TURYSTYCZNA „JAN”  
41-500 Chorzów,  
ul. Sienkiewicza 12/1  
tel. (032) 2416-820,  
tel. kom.0603585350

Turawsy 14 dniowe

DZIWNÓWEK

– ośrodek „Porta Mare” – 30 m od morza

KARWIA – willa „Marin” 150 m od morza

JASTRZĘBIA GÓRA – Ośrodek Wczasowy „Klif” 300 m od morza

KOŁOBRZEG – Dom Wczasowy „Ika” 200 m od morza

W cenie wliczone są m.in.:

przejazd w obie strony autokarem, noclegi, 3 posiłki dziennie i prowiant na drogę powrotną, ognisko



Ślady paleniska

**T**ymczasem podczas trwających na Starym Mieście prac nad budową kanalizacji sanitarnej i deszczowej związanych z rewitalizacją całego układu urbanistycznego w ulicach Kaczej i Kościelnej, odkrywano kolejne znaleziska. Archeolodzy kilkakrotnie rozkopywali czeladzką Starówkę, ale do tej pory nie udało im się dokonać spektakularnego odkrycia.

Przy jednym z podwórz na ulicy Kaczej natrafiono w końcu listopada 2006 roku na nieporuszoną warstwę osadniczą, która narastała w tym miejscu począwszy od czasów średniowiecza. Ze stropu piasku calcowego w dniu wykopu zebrano **ułamki dzbana z taśmowym uchem wykonanego z białej kaolinowej gliny, datowanego na XIV wiek i fragmenty garnków – tzw. ceramiki siwej, wypalanej w atmosferze redukcyjnej, zdobionej motywem poziomych linii żłobionych obiegających naczynie**. Taka ceramika weszła na naszych terenach w użycie w połowie XIII wieku. Jest to pierwsze tego typu odkrycie potwierdzające istnienie w rejonie Starego Miasta zorganizowanego osadnictwa w okresie XIII-XIV wieku.

W innym miejscu, na placu kościelnym, za kościołem św. Stanisława BM, w toku prac związanych z kanalizacją deszczową dokonano kolejnych odkryć. Pierwsze z nich to **mury staro (pierwotnego) kościoła św. Stanisława**, który znajdował się nieopodal nowego, choć bliżej ul. Kościelnej i Bytomskiej, a który – ze względu na zły stan techniczny – postanowiono rozebrać, budując na początku XX wieku monumentalny, neoromański kościół, tak charakterystyczny dla naszego miasta. Obok murów kościoła odkryto kości, pochodzące zapewne ze staro, niewielkiego cmentarza parafialnego.

Drugim znaleziskiem w rejonie kościoła, o wiele bardziej spektakularnym, było odkrycie **murów obwodowych z czasów średniowiecza**. Do analizy trafiły też XIII-wieczne **gliniane naczynia** znalezione w pobliżu wykonanych wykopów. Obecnie można spekulować, czy odkryte fragmenty muru to fragmenty fortyfikacji miejskich murów obronnych, które mogły okalać niegdyś miasto), rozebranych po potopie szwedzkim (co sugerują przekazy historyczne), czy też pozostałości po zamku



mur obronny

# Zamek, ba czy gród

**Sensacją nazwały nie tylko regionalne ale i ogólnopolskie media to, co archeolodzy wykopali na czeladzkiej Starówce**

# Aszta obronny?



Fragmenty garnków

(forcie, strażnicy) wybudowanym – jak się przypuszcza – przez Kazimierza Bytomskiego w XIII wieku. Wskazuje na to bardzo duże podobieństwo murów z szczegółowo przebadanymi i opisanymi murami obronnymi w Bytomiu, gdzie książę wznosił w owym czasie fortyfikacje. U podstawy murów w Czeladzi znaleziono **ślady spaleniska** – co właśnie może sugerować zniszczenia wojenne. Także miejsce odkrycia jest też dość specyficzne – to najwyższy punkt w okolicy, położone dokładnie na szlaku łączącym Małopolskę i Śląsk, w pobliżu brodu na rzece Brynicy. Miejsce idealne na wzniesienie punktu obronnego. Czy zamku lub grodu obronnego? Hipotezy te wykluczą lub potwierdzą dopiero szczegółowe badania oraz analizy. Z pewnością jest to już jednak najbardziej znaczące odkrycie w tym rejonie miasta i nie lada gratka dla miłośników archeologii.

Odkryty odcinek muru mierzy 14 metrów i biegnie z południowego wschodu na północny zachód bez załomów; w żadnym miejscu nie zakręca. Zbudowany jest w typowy dla średniowiecza sposób, a pochodzenie z tego okresu potwierdza jego grubość – ok. 230 cm u podstawy, a 190 cm w koronie. Gdyby więc zakryte wciąż partie muru zachowały ten sam kierunek, łączyłby on okolice ul. Walnej ze zbiegiem ul. Pieńkowskiego i Bytomskiej.

Obserwacje profili wykopu pozwalają żywić nadzieję na obecność na wzgórzu innych jeszcze w znacznym stopniu uszkodzonych, lecz może wciąż czytelnych, konstrukcji z przeszłości. Można jedynie przypuszczać, iż brak dotychczasowych tego typu odkryć wiązał się z faktem zniszczenia Starówki przez powódź w XVIII wieku, czy też – wcześniej – z najazdami band i grasantów w trakcie wojny północnej i potopu szwedzkiego.

Na wiosnę rozpoczną się szczegółowe badania archeologiczne wzgórza staromiejskiego, które z pewnością powiedzą nam coś więcej na temat historii naszego miasta.

RAFAŁ KOST

*P.S. Przy przygotowaniu artykułu pomocne były materiały pani archeolog Aleksandry Rogaczewskiej, za które dziękuję.*



Ułamki dzbana



# Rytmy i tonacje Zbigniewa Blukacza

Najnowszy cykl obrazów Zbigniewa Blukacza zatytułowany „Rytmy i tonacje” można oglądać do 4 lutego br. w galerii Piętro Wyżej Górnośląskiego Centrum Kultury w Katowicach. Jest to malarstwo inspirowane tańcem, baletem i muzyką. Wiele w nim tajemnicy, ulotności i emocji. Jak zawsze u Blukacza dominuje kolor: intensywny, zdecydowany, nadający obrazom dynamikę, a jednocześnie w sposób porządkowany pełniący rolę nośnika idei. Zbigniew Blukacz należy do grona najwybitniejszych malarzy współczesnych, zafascynowanych kolorem, nade wszystko potrafiącym go używać po mistrzowsku. (WK)



„Jest taki dzień...”

Od kilku już lat, zawsze w przedświątecznym czasie, Miejska Biblioteka Publiczna udostępnia swoją galerię pracom plastycznym i rękodzielniczym wykonywanym przez podopiecznych Środowiskowego Domu Samopomocy dla Osób z Zaburzeniami Psychicznymi „Ostoja”. Każdy, kto tylko chciał, za symboliczną kwotę, mógł nabyć prawdziwe cuda świąteczne: aniołki wykonane na szydełku, serwetki z haftem richelieu, piernikowe choinki, haftowane obrazki.

W wernisżu wystawy, który odbył się 18 grudnia 2016 uczestniczyli nie tylko po opieczni „Ostoi” z jej dyrektorką **Katarzyną Hachulską-Olszewską**, ale przybył także – po raz pierwszy w swej kadencji – starosta będąziński **Adam Lazar**.

Cieszy także fakt, że wystawa spotkała się z zainteresowaniem grupy młodzieży ze Szkoły Podstawowej nr 3. To ważne spotkania integracyjne, podczas których uczą się szacunku dla osób niepełnosprawnych. Wernisaż zakończyło spotkanie przy herbacie i ciastach upieczonych przez podopiecznych „Ostoi” pod bacznym okiem opiekunów. (WK)



Tańczy zespół Misz-Masz



Wernisaż świątecznej wystawy: gośćmi byli dyrektor Katarzyna Hachulską-Olszewską, starosta Adam Lazar, a gospodarzem Ewa Ambroz – dyrektor MBP.

Podziękowania dla burmistrza Marka Mrozowskiego od prezesa SZP Zbigniewa Binko za całoroczną współpracę. Towarzyszą im senator Zbigniew Szaleniak, Roman Bochenek i Ryszard Filipczyk.



## Laur Rzecha dla Misz - Maszu

W dniach 5-6 grudnia 2006 roku Zespół Taneczny Misz-Masz reprezentował Czeladź na IV Ogólnopolskim Festiwalu Tańca „O Laur Rzecha” w Rzeszowie. Po wstępnych kwalifikacjach, do konkursu przystąpiło 26 zespołów z całej Polski, które przez dwa dni walczyły o najwyższą nagrodę Festiwalu.. Jury przyznało nagrodę czterem zespołom. Główna nagroda – „Laur Rzecha” przypadła zespołowi Misz – Masz. To kolejny sukces czeladzkiej tancerek, którymi od lat kieruje **Bożena Lempa**.

## W rytmie „czarnej muzyki”

Grudniową audycję Małej Akademii Jazzu w SDK „Odeon” poprowadziła znana wokalistka gospel Beata Bednarz. Artystka po mistrzowsku poprowadziła młodą publiczność przez tajniki pieśni religijnych amerykańskich Murzynów – utwory wiążące się z Nowym Testamentem. Jej osobowość,

wiedza i niezwykle głos zostały docenione gromkimi brawami. Zachwycona młodzież jeszcze długo po koncercie zasypywała gwiazdę pytaniami, a wokalistka blues & soul zyskała kolejnych fanów. (ICG)

## Gwiazdkowe zamieszanie

Jeszcze do niedawna można było podziwiać w SDK „Odeon” cieszącą się ogromnym zainteresowaniem wystawę plastyczną uczestników Warsztatów Terapii Zajęciowej w Jaworznie pt. „Z radością daję Ci mój świat”. 6 grudnia 2006 roku, dzięki dofinansowaniu Urzędu Miasta Czeladź, podopieczni Ewy Lichciańskiej ponownie zagościli w „Odeonie” – tym razem z wyjątkowym spektaklem teatralnym pt. „Gwiazdkowe zamieszanie”. Przedstawienie, efektowne i starannie przygotowane, jest zaledwie jednym z wielu, które uczest-

nicy Warsztatów przygotowali dla swojej publiczności. Ewa Lichciańska, kierownik Warsztatów, prezes Polskiego Stowarzyszenia na rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym oraz laureatka nagrody Optimus Omnium, prowadzi pracownię aktorską w Jaworznie jedenasty rok. Jej aktorzy grali już w Bytomiu, Gdańsku, Krakowie, Warszawie, a nawet za granicą. Ich osiągnięcia są nie tylko terapią dla nich samych, ale i sztuką, którą chce się oglądać i która uczy nas wszystkich wrażliwości. **IWONA CIEŚLIK-GRELA**

## O psotnikach krasnalach

Domek Babci. W kuchni na piecu leży leniwy kot, a po pokoju, pod nieobecność staruszki, chodzi krasnoludek – dobry zielony duszek – pilnujący, by wszystko w domku było posprzątane. Jest jeszcze i drugi krasnal – ten psoci, ile tylko może! Sęk w tym, że babcia w krasnoludki nie wierzy, więc całą winę za bałagan przypisuje biednemu kocurowi... Tak właśnie zaczęła się pełna śmiechu bajka, którą w niedzielne popołudnie 7 stycznia 2007 r. obejrzała

pełna sala dzieci. Gośćmi sceny teatralnej SDK „Odeon” byli aktorzy Teatrzyku „Skrzat” z Krakowa, Ola Kobyłańska i Andrzej Świechowski, których z pewnością jeszcze nieraz będziemy podziwiać na naszych Niedzielnych Teatrach dla Najmłodszych. (ICG)

### SDK „Odeon” zaprasza

**21 stycznia 2007 r., godz. 16.00**

– serdecznie zapraszamy **Babcie i Dziadków** na koncert, który odbędzie się z udziałem dzieci i młodzieży wszystkich sekcji artystycznych SDK „Odeon”. Wstęp wolny.

**27 stycznia 2007 r., godz. 16.00-18.00**

– wszystkich milusińskich gorąco zapraszamy na **Bal Przebierańców**. Będą konkursy, zabawy i słodki poczęstunek. Imprezę poprowadzi zespół „Dysk”. Wstęp – 8 zł.

**4 lutego 2007 r., godz. 16.00**

– **Niedzielny Teatr dla Najmłodszych**. Serdecznie zapraszamy wszystkie dzieci na spektakl pt. Przyjaciele z Zielonej Polany. Wstęp – 4 zł.

**9 lutego 2007 r., godz. 18.00**

– zapraszamy Państwa na wernisaz wystawy **fotografii podróżniczej Joanny i Artura Morawców, Od delty do źródeł Gangesu**. W ramach wernisazu odbędzie się pokaz slajdów ujmujący wędrówkę wzdłuż rzeki Ganges, a następnie podróż po miastach bogatych w obrzędy religijne (Allahabad, Haridwar, Rishikesh i Gangotri). Zobaczymy również dwa krótkie filmy poświęcone Gangesowi i religiom subkontynentu.



**Ferie za pasem!**

**12-23 lutego 2007r.**

– serdecznie zapraszamy wszystkie dzieci do uczestnictwa w „Akcji Zima 2007”. Zapisy przyjmujemy od 5 lutego 2007 r.



Poczet sztandarowy ZKP stanowili (od lewej): Zdzisław Stelmach, Bronisław Wojnar, Stanisław Kokot, Sylwester Dziuba, Zenon Będkowski oraz – niewidoczny na zdjęciu Krzysztof Jaskowiak.

## W intencji pszczelarzy

W dniu świętego Ambrożego, czyli 7 grudnia, pszczelarze całej Polski pielgrzymowali do Częstochowy, by w jasnogórskiej bazylice modlić się i dziękować za dobre plony w 2006 roku i prosić o kolejne dobre zbiory. Na mszę w intencji pszczelarzy przybyło około 3 tysięcy hodowców

i ich rodzin, wśród nich prezydent Polskiego Związku Pszczelarzy Tadeusz Sabat. Mszę św. celebrował kard. Henryk Gulbinowicz, a koncelebrantem był krajowy kapelan pszczelarzy ks. dr Henryk Ostach, honorowy prezydent PZP. Zagłębiowskie Koło Pszczelarzy reprezentowała 25 osobowa delegacja.

**RYSZARD FILIPCZYK**

## Pszczelarski Rok Pasieczny zakończony

10 grudnia 2006 r. w niezwykle licznym gronie spotkali się pszczelarze z Zagłębiowskiego Koła, by jak co roku, podsumować miniony rok pasieczny. Była to okazja do wręczenia odznaczeń i wyróżnień, a także do przedświątecznych życzeń. Spotkanie prowadzili prezes Koła Roman Bochenek i Ryszard Filipczyk. Przy przydzielonym stole miejsce zajęli prezes Śląskiego Związku Pszczelarzy Zbigniew Binko, senator RP Zbigniew Szaleniec oraz przedstawiciele władz samorządowych Czeladzi burmistrz Marek Mrozowski i przewodnicząca Rady Miejskiej Teresa Kosmala. Natomiast wśród zaproszonych gości prócz pszczelarzy znaleźli się przedstawiciele

samorządów okolicznych gmin, nadleśnictwa, Urzędu Miasta Czeladź, a także redakcji „Echa Czeladzi”. Czeladzkie spotkanie zamykało również Rok Dzierżonowski. Z tej okazji najwyższe wyróżnienie pszczelarzy Medal im. ks. Jana Dzierżona otrzymał Adam Wilczyński, autor dwóch książek o pszczelarstwie i licznych publikacji m.in. na łamach naszej gazety. Wręczono również złote, srebrne i brązowe odznaki Polskiego Związku Pszczelarskiego oraz pamiątkowe statuetki i dyplomy ZKP. W gronie wyróżnionych za współpracę z Zagłębiowskim Kołem Pszczelarzy znalazła się również redakcja „Echa Czeladzi”. (WK)



## Uczyli się jak walczyć z agresją

Zajęcia z **Ryszardem Izdebskim**, psychoterapeutą Kliniki Psychiatrii Dzieci i Młodzieży Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego zawsze są porywające i niezwykle interesujące. Nie inaczej było 4 grudnia ub. roku. W tym dniu, w czeladzkiej Poradni Psychologiczno – Pedagogicznej odby-

ły się warsztaty profilaktyczne pod nazwą: **Trening umiejętności interpersonalnych i wychowawczych „Jak radzić sobie z narastającą agresją i uzależnieniami”**. W zajęciach uczestniczyli: pracownicy oświaty, kuratorzy sądowi i pracownicy socjalni. Warsztaty prowadzone były w dwóch trzygodzinnych blokach. Zainteresowanie zajęciami było ogromne. Warsztaty zorganizował Wydział Polityki Społecznej UM przy współpracy z Poradnią Psychologiczno – Pedagogiczną w Czeladzi. *M. P.*



## Zuchowe Mikołajki

Z okazji Świętego Mikołaja, czyli 6 grudnia ub. roku, drużyny zuchowe powstałe z inicjatywy Harcerskiego Kręgu Seniorów postanowiły spotkać się na wspólnej zabawie w Szkole Podstawowej nr 2. Była to pierwsza zbiórka integracyjna czeladzkich zuchów. Panująca atmosfera sprzyjała zabawie, śpiewom, tańcom i grom zuchowym. W kulminacyjnym momencie zjawił się św. Mikołaj, który, jak sam powiedział, przyleciał helikopterem specjalnie dla czeladzkich zuchów, gdy dowiedział się, że po 15 latach zuchy wznowiły swoją działalność. Pochwalić trzeba przy okazji harcerki **Sandrę Kawulkę** i **Agatę Czarnęcką**, które w krótkim czasie nabyły sporą wiedzę harcerską, którą miał okazję sprawdzić św. Mikołaj podczas rozdawania prezentów. Na koniec spotkania podziękował dyrektor Miejskiego Zespołu Szkół, także więc SP nr 2 **Annie Ślagórskiej** za przy-

chyłość dla ZHP a także opiekunom drużyn – paniom **Graz** i **Kwaśniewskiej** za wsparcie w prowadzeniu drużyn zuchowych

Z kolei zuchy i Harcerski Krąg Seniorów serdecznie dziękują burmistrzowi miasta **Markowi Mrozowskiemu** oraz pani sekretarz miasta **Dorocie Bąk** za miłą niespodziankę przyniesioną zuchom przez św. Mikołaja. Z harcerskim pozdrowieniem. *Czuwaj!*

*JERZY KRZEMIEN*

**Poprawiamy się!** W grudniowym wydaniu „E.Cz.” z krótkiej relacji z 30. lecia Oddziału Czeladzkiego PKO BP błędnie podaliśmy imię Pani dyrektor Oddziału **JAROSŁAWY DOBROWOLSKIEJ**, za co serdecznie przepraszamy Panią Dyrektora i wyrażamy wielką skruchę z powodu tego jakże istotnego niedopatrzenia!

*REDAKCJA*



## Z mitami za pan brat

„Najważniejszym bogiem jest miłość” - ta myśl przyświecała Międzygimnazjalnemu Konkursowi pt. „Z mitami za pan brat”, który od kilku lat odbywa się w Gimnazjum nr 2 w Czeladzi. Tegoroczna edycja nosiła tytuł „W objęciach Zeusa”.

15 grudnia 2006 r. w murach naszej szkoły gościliśmy uczniów z czeladzkich gimnazjów, którzy dzięki pięknym strojom przypominali mieszkańców Olimpu. Opiekunowie młodzieży zostali zaproszeni do jury, któremu przewodniczyła dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej **Ewa Ambroży**. Wśród gości zasiedli również przyjaciele G-2, którzy od początku konkursu wspierają to przedsięwzięcie, okazując wielkie serce i zro-

zumienie dla potrzeb szkoły.

Dla zawodników przygotowano wiele różnorodnych zadań, z którymi doskonale dali sobie radę, wykazując się przede wszystkim ogromną wiedzą dotyczącą mitów, umiejętnościami językowymi, pomysłowością, błyskotliwością oraz wielkim poczuciem humoru. Dlatego też jurorzy mieli wyjątkowo trudne zadanie, a walka o Olimpijski Laur była niezwykle wyrównana. Przypadł on zawodnikom z Gimnazjum nr 3 oraz gospodarzom. Drugie miejsce zajęli goście z Gimnazjum nr 1.

Dzięki hojnym sponsorom nagrody posypały się jak z rogu obfitości. Imprezę uświetnił spektakl przygotowany przez uczestników koła teatralnego oraz piękny taniec Muz w wykonaniu uczennic z klas pierwszych.

*EWA PROSZOWSKA*

*Dyrektor Przedszkola Publicznego Nr1 w Czeladzi Wioletta Molicka wraz z Nauczycielami składa serdeczne podziękowania dla:*

**Kasperek Marian - „ABC” Czeladź, ul. Czczozta4**  
**Łakomik Jerzy - „VIS VITALIS” Czeladź, ul. Mysłowicka17**  
**Kielkowicz Jolanta - PHU „MARIO” Sosnowiec, ul. Warszawska10;**  
**Adamek Mariusz - „REAL” w Czeladzi**  
**Gulińscy A.M. - PGO “CORTEX- II” Sosnowiec**  
**Musiał Urszula - hurtownia „DUET”** za całoroczną współpracę, zaangażowanie i ofiarność na rzecz naszej placówki oraz Urzędowi Miasta za finansową pomoc w organizacji „Pikniku Rodzinnego - wrzesień 2006” i wszystkim Rodzicom naszych przedszkolaków.  
*W Nowym Roku życzymy wszelkiej pomyślności!*  
**JUSTYNA DOBROWOLSKA**

„Dobroć jest kluczem do serca ludzkiego”  
*Rebeka Smith*

*W imieniu Dyrekcji, Grona Pedagogicznego i młodzieży Gimnazjum nr 2 w Czeladzi dziękujemy Pani Krystynie Dąbek, Panu Mirosławowi Kafłowi, Pani Ewie Pietras, Pani Krystynie Szczerbie, Panu Pawłowi Śliwie oraz Pani Józefie Wojtowicz za okazane serce i finansowe wsparcie Międzygimnazjalnego Konkursu Mitologicznego, który odbył się w murach naszej szkoły. Dzięki Państwa hojności czeladzka młodzież mogła rozwijać swoje zainteresowania i poczuć smak twórczego spełnienia.*

**DYREKCJA I ORGANIZATORKI**

# ŚCIGANIE CZAS ZACZĄĆ

Nowy rok to również początek nowego sezonu w sporcie samochodowym. Automobilklub Zamkowy planuje zorganizowanie w Czeladzi w dniu 28 stycznia 2007 roku (niedziela) na terenach przemysłowych po kopalni Saturn - ZIMOWEGO RALLY SPRINTU. Zawody są otwarte dla wszystkich, którzy spełnią wymogi regu-

laminu imprezy, kierowców amatorów i kierowców posiadających już licencje sportu samochodowego. Tradycyjnie bazą zawodów będzie restauracja Art Cafe, mieszcząca się na terenie Hali Sportowej Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Czeladzi.

Start imprezy godzina 9.00, wydawanie dokumentów, 11.00 przejazd uczestników na miejsce rozegrania próby sportowej, godzina 12.00 początek rywalizacji sportowej. Liczymy bardzo mocno na opady śniegu, na prawdziwą zimą, ponieważ to sprawi że będzie ciekawie i nie zabraknie prawdziwej rywalizacji sportowej wśród śniegowych band. Więcej informacji na stronie Automobilklubu [www.akzamkowy.org](http://www.akzamkowy.org)

ANDRZEJ SZKUTA

*Dyrekcja, grono pedagogiczne oraz uczniowie Zespołu Szkół Nr 2 w Czeladzi serdecznie dziękują*

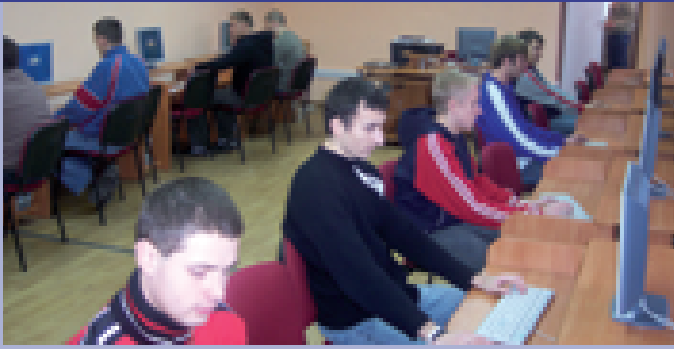
*restauracji „Oberża”, mieszczącej się w Czeladzi przy ulicy Będzińskiej 51,*

*za sponsorowanie książek oraz akcesoriów komputerowych do biblioteki szkolnej. Jesteśmy niezmiernie wdzięczni za stale okazywaną pomoc. Dziękujemy.*

**SPRZĄTAJ  
PO SWOIM  
PSIE**

WC

\$ 10 ust.1 pkt 1  
"Właściciele zwierząt domowych zobowiązani są do bezwzględного usuwania z miejsc publicznych, zanieczyszczeń i odchodów własnych zwierząt domowych"



## ZESPÓŁ SZKÓŁ Nr 2 41-250 CZELADŹ, UL. 21 LISTOPADA 23

tel./fax 265-32-88  
email: [zs2czeladz@neostrada.pl](mailto:zs2czeladz@neostrada.pl)  
[www.zs2czeladz.ovh.org](http://www.zs2czeladz.ovh.org)

Na przełomie marca i kwietnia 2007 roku zapraszamy na **DNI OTWARTE**. Warto przyjść, aby zobaczyć przemiany jakim uległa szkoła. Związane są one z duchem reformy szkolnictwa, dostosowaniem do nowych wymagań egzaminacyjnych, zapotrzebowaniem rynku pracy oraz z przeobrażeniami jakie mają miejsce w naszym mieście.

Posiadamy **najnowocześniejsze pracownie komputerowe**, w których kształcą się uczniowie kierunków informatycznych. Mogą oni korzystać ze stałego dostępu do Internetu, rzutników multimedialnych, laptopów, drukarek laserowych, skanerów i urządzeń wielofunkcyjnych. Pracownie powstały przy współudziale Europejskiego Funduszu Społecznego, dzięki czemu posiadamy warunki, jakich nikt nie powstydziłby się w szkołach na terenie Unii Europejskiej. **Najistotniejsza przemiana dokonana się w warsztacie szkolnym.**

Rok szkolny 2005/2006 w ZS 2 był rokiem wielkich zmian w samym wizerunku szkoły. W związku z przeobrażeniami w mieście również nasza szkoła została w części zmodernizowana i przystosowana do wymogów, jakie

stawiają przed nami nowe egzaminy na dyplom technika. Z tego powodu dawny warsztat, który mieścił się przy ul. Katowickiej, został przeniesiony do głównego budynku szkoły. Warsztat szkolny został wyposażony w nowoczesne podzespoły elektroniczne, stanowiska badawcze, montażowe, układy laboratoryjne. Szkoli się tam młodzież na kierunkach: elektrycznym, elektronicznym, informatycznym oraz mechanicznym. Warsztat posiada również oddzielne łącze internetowe, z którego korzystają uczniowie podczas zajęć. **Baza dydaktyczna została w pełni zmodernizowana.** Nasi uczniowie, ucząc się nauki zawodu, wykorzystują nowoczesne technologie informatyczne, tworząc w specjalistycznych programach symulacje komputerowe, które w następnej kolejności przekładają się na ćwiczenia praktyczne. Z taką wiedzą teoretyczną i praktyczną na pewno poradzą sobie szukając odpowiedniego stanowiska pracy dla siebie, a wiemy, że obecnie nie jest to łatwe na rynku pracy. Warsztat szkolny zdobył akredytację (certyfikat) Ośrodka Egzaminacyjnego, co powoduje, iż nasi absolwenci będą zdawać egzamin uzyskując tytuł technika w swojej szkole, a nie w innej! Nasi absolwenci mogą po zdaniu egzaminu potwierdzającego kwalifikacje zawodowe uzyskać EURO-PASS-suplement do dyplomu wydawany w krajach UNII, który ułatwia poruszanie się po unijnym rynku pracy.

Wszystkich chętnych zapraszamy do odwiedzania naszej szkoły, aby sami się przekonali, jak wysoki poziom edukacji oferujemy.



## Złoci i Diamentowi Jubilaci



*Diamentowi Jubilaci: Stanisław i Henryka Dudalowie oraz Jan i Janina Rzepliakowie. Złote Pary Małżeńskie: Jan i Irena Baranowie, Piotr i Halina Konopkowie, Stefan i Lucyna Lubczyńscy, Jerzy i Helena Malinowsky.*



*Złote Pary Małżeńskie: Józef i Wiesława Gasowie, Stefan i Maria Pietrasiakowie, Władysław i Genowefa Robakowie, Bogdan i Lucyna Szczepanikowie, Bronisław i Helena Wilkowie.*

15 grudnia 2006 roku w Sali Lustrzanej pałacu „Pod filarami” odbyła się uroczystość dla Złotych i Diamentowych par małżeńskich, czyli obchodzących 50. i 60. lecie pożycia małżeńskiego. Jak zawsze była to okazja do rodzinnych spotkań, a nade wszystko do uhonorowania Jubilatów pamiątkowymi medalami nadawanymi przez prezydenta RP, które wraz z najserdeczniejszymi życzeniami wręczał burmistrz Marek Mrozowski, kierownik USC Elżbieta Stolińska i sekretarz miasta Dorota Bąk.

O rocznicy ślubu warto pamiętać nie tylko przy okazji tak pięknych jubileuszy, dlatego też, aby uprzyjemnić sobie kolejne lata związku, podajemy nazwy wszystkich kolejnych rocznic. Oto one:

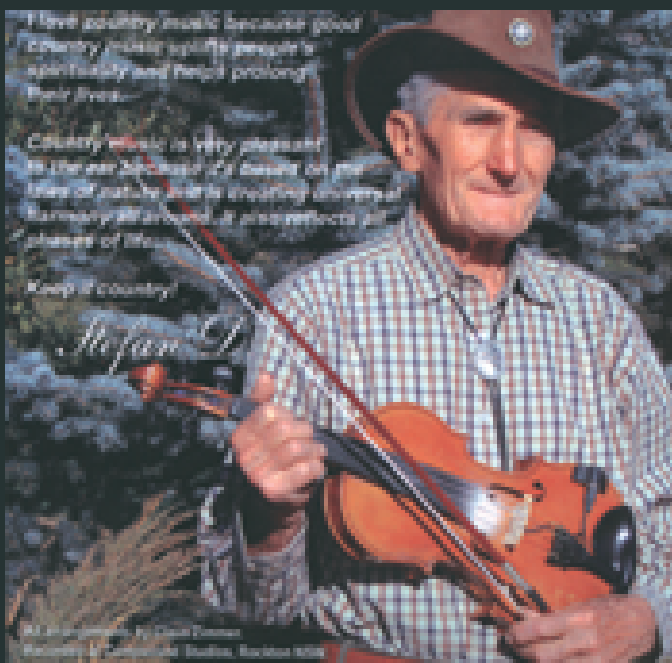
- Pierwsza *Bawełniana*
- Druga *Papierowa*
- Trzecia *Skórzana*
- Czwarta *Kwiatowa*
- Piąta *Drewniana*
- Szоста *Cukrowa*
- Siódma *Miedziana*
- Ósma *Spizowa*
- Dziewiąta *Generalska*
- Dziesiąta *Cynowa*
- Jedenasta *Stalowa*
- Dwunasta *Płócienna (Lniana)*
- Trzynasta *Koronkowa*
- Czternasta *Kości Stoniowej*
- Piętnasta *Kryształowa*
- Dwudziesta *Porcelanowa*
- Dwudziesta piąta *Srebrna*
- Trzydziesta *Pertowa*
- Trzydziesta piąta *Koralowa*
- Czterdziesta *Rubinowa*
- Czterdziesta piąta *Szafirowa*
- Pięćdziesiąta *Złota*
- Pięćdziesiąta piąta *Brylantowa*
- Sześćdziesiąta *Diamentowa*

## „Nigdy nie jesteś

To dewiza pana **Stefana Dzwonika**, czeladzianina mieszkającego od połowy lat 50. w Campbelltown pod Melbourne, w Australii. O losach życiowych i dokonaniach pana Stefana pisaliśmy we wrześniu 2004 roku na łamach „E.Cz.”. Przypomnijmy tylko, że jest bardzo zaangażowany w propagowanie pokoju na świecie (wydał książkę na ten temat), prowadzi organizację na rzecz pokoju, podejmuje wiele znanych osobistości.

W jednym z listów do redakcji „E.Cz.”, w 2005 r., wspominał swój pobyt w Czeladzi: „Bardzo dziękuję za przysłane numery „Echa Czeladzi” w których bardzo atrakcyjnie napisała Pani artykuł o mnie „Czeladź na antypodach”. Tytuł artyku-

łu brzmi wspaniale. Również dziękuję za upominek przypominający znane budynki w Czeladzi, z którymi łączą się moje wspomnienia. (...) Otóż po 26. letniej nieobecności w Czeladź zrobiła na mnie duże wrażenie. Powstało w niej dużo ogromnych budynków mieszkalnych – całe nowe osiedla. W jednym z nich mieszkał mój brat Broniek ze swoją rodziną. Myślałem, że jestem w Katowicach, Krakowie czy w Warszawie. Czeladź również bardzo się zazieleniła. Ktoś wpadł na dobry pomysł, aby zasadzić mnóstwo drzew, gdzie się tylko da. Cały Grabek i hałda za kopalnią „Saturn” w zieleni, aż miło było popatrzeć. (...) Niestety, park Jordanowski wydał mi się zapuszczony, a zwłaszcza







„Ułani” z Saturna na zlocie w 1945 roku.



hm Zdzisław Czarnowski, założyciel drużyn skautowych w Czeladzi.

## Kronika czeladzkiego harcerstwa

Ruch harcerski w Czeladzi powstał już w czasie zaborów, najpierw jako skauting, a od 1916 roku Związek Harcerstwa Polskiego. Jego założycielami byli na Saturnie Czarnowski (Naczelną Komendę Skautową), a w śródmieściu Pieczyński (Polska Organizacja Skautowa).

„Kronika czeladzkiego harcerstwa 1913-2005”, tom pierwszy obejmujący lata 1913-1956 ukazała się pod redakcją niżej podpisanego i **Jerzego Krzemienia**. Ukazała się w czasie obchodów 90. lecia harcerstwa w Czeladzi. Książka zawiera zbiór informacji i wspomnień harcer-

skich, dokumentów i fotografii z dostępnej literatury, kronik hufca czeladzkiego oraz opisów aktualnie działających harcerzy w Kręgu Seniorów ZHP. Zawiera pięć rozdziałów podzielonych na tematykę skautową, przedwojenny rozwój harcerstwa, czas okupacji – Szarych Szeregów, okres powojenny i okres upadku harcerstwa pod szyldem Organizacji Harcerskiej. Opisane są działające w Czeladzi drużyny męskie ZDH o numerach 5, 14, 80, 91, 105, 106 i 107 oraz drużyny żeńskie ZDH: 1, 2, 3, 9, 15 i 16. Nie pominięto także gromad zuchowych: „Ułanów

saturnowskich”, „Marynarzy”, „Korsarzy”, „Krasnoludów”, „Kwiatusków” i innych...

Zachowały się też cenne wspomnienia nieżyjących już druhów: Wiktora Parki, Jerzego Boguckiego, Ireneusza Cieślińskiego, Wincentego i Jana Domogałów, Haliny Szuster, Zofii Flasz i Zygmunta Borga. W książce znajdują się również wspomnienia spisane przez Władysława Kwaśniaka (zm. w listopadzie 2006 r.), Artura Rejdaka, Ryszarda Tarnówki, Jerzego Krzemienia, Daniela Pańczyka i Lidii Gawron z domu Flasz.

Czeladzki ruch harcerski i zuchowy przodował w Zagłębiowskiej Chorągwi ZHP. W czasie okupacji poniósł duże straty w ludziach. Wtedy to zginął czeladzki hufcowy harcmistrz Zdzisław Czarnowski; zamordowani zostali również Leokadia Dehnel, Zofia Flasz i Zygmunt Borg, wielu poległo z rąk hitlerowskich okupantów. To im poświęconą jest w kościele czeladzkim tablica – epitafium. Po wojnie

ruch harcerski znów był bardzo aktywny na terenie miasta. Komendantem Zagłębiowskiej Chorągwi ZHP i kapelanem harcerzy był ksiądz proboszcz Józef Sobczyński, a dyrektor kopalni „Saturn” Józef Przedpeński podarował harcerstwu majątek w Łękawie na ośrodek szkoleniowy.

W książce autorzy zawarli wiele cennych dokumentów i unikalnych zdjęć, opublikowali również wykaz źródeł, z których korzystali przy opracowywaniu „Kroniki...”.

Autorami tekstów „Kroniki...” są: **Artur Rejdak, Daniela Pańczyk, Ryszard Tarnówka, Alfred Braksator oraz Edward Czapla i Jerzy Zakrzewski**.

Wydawcą „Kroniki...” z inicjatywy Harcerskiego Kręgu Seniorów ZHP w Czeladzi było Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi, a nad stroną dokumentacyjną czuwała Komisja Historyczno-Redakcyjna ZHP HKS w Czeladzi.

DH ARTUR REJDAK

## ś za stary na muzykę country!”

boisko sportowe; na nim w latach powojennych 1945-1948 ćwiczyliśmy tam różne biegi, skoki, rzuty dyskiem, kulą, młotem itp. Z Zygmuntem Majcherczykiem, Heńkiem Segietem, Zdziśkiem Boduchem, Walerkiem Muchą i innymi pod dyktando naszego najlepszego trenera i organizatora sportu pana Józefa Pawełczyka. Bardzo słusznie Czeladź nazwała swój główny stadion jego imieniem. Tego dowiedziałem się niedawno od jego wspaniałej córki Jolanty Zakrzewskiej. Będąc w Czeladzi w 1978 roku odwiedziłem również swoich kolegów i znajomych. Idąc z Hanią – moją żoną, odwiedzić Zdzisława Boducha, który mieszkał za kopalnią „Saturn” od strony Siemianowic, przystanęliśmy

na chwilę przed budynkiem lampiarni i łaźni kopalni, aby zrobić sobie zdjęcie na pamiątkę, gdzie pracował tata całe życie. Wtedy nagle wybiegł z portierni jakiś pracownik i ostro mówił do nas, że tu zdjęć nie wolno robić i chce aby mu dać nasz aparat fotograficzny aby zepsuć klisze. (...) Następnego dnia odwiedziliśmy Tadek Wolutka, mojego kolegę z lat gimnazjalnych i licealnych, który był wówczas dyrektorem biura kopalni „Saturn”. (...) Na Starej Kolonii, obecnie 21 Listopada, gdzie spędziłem całą swoją młodość odwiedziliśmy tylko pana J. Pawełczyka i Tadek Ajzenbauma, kolegę z lat szkolnych. To byli jedyni ludzie, którzy ze starych znajomych jeszcze tam mieszkali.

Dom dwudziestoczworodzinny, w którym nasza rodzina Dzwonników mieszkała, naprzeciwko mieszkania pana Józefa Pawełczyka był całkowicie zniesiony z powierzchni ziemi, na skutek prawdopodobnie zawalenia podziemnych. (...) Odwiedziłem także Zbyszka Besera i jego żonę z domu Kulawczyk. Zbyszek w tym czasie był magistrem ekonomii i dyrektorem kopalni Jowisz. (...) Odwiedzając Krysę i Jerzyka Będkowskiego na ulicy Kosmonautów byłem wielce zdumiony, że Jerzyk potrafił sobie wybudować taki ładny, nowoczesny dom. Również wtedy odwiedziliśmy rodzinę Pana Franka Leniowskiego, który podczas wojny przychodził uczyć mnie i Jolę Zakrzewską

gry na skrzypcach.

To chyba byłoby wszystko co sobie przypominam z naszego pobytu w Czeladzi w 1978 roku. Teraz na pewno Czeladź znów przybrała inne kształty i jej mieszkańcy się zmienili. Jedno jest pewne, że wszystko jest zawsze w ciągłej zmianie.

Urozmaicając sobie czas i z zamiłowaniem do muzyki, Stefan Dzwonnik postanowił nagrać w listopadzie ub. roku płytę z popularnymi utworami w stylu country, których jest wykonawcą! Płytę wraz serdecznymi życzeniami świątecznymi i noworocznymi podarował w prezencie „Echu Czeladzi”.

WIESŁAWA KONOPELSKA

- **GARAŻ SPRZEDAM**, oś Musiała, Czeladź ul. 21 listopada, przy Zespole Szkół Nr 2. Tel. 32/76 37 466; 603 196 762.
- **KONKURENCYJNE CENY**, serwis komputerowy, pomoc przy kupnie komputera - ceny hurtowe. Skup starego sprzętu. Kontakt po godzinie 15. Tel kom. 515 687 895; gg 2712591.
- **KOREPETYCJE** z języka polskiego w zakresie szkoły podstawowej, gimnazjum oraz szkoły średniej. Pomoc w pisaniu prac i wypracowań. TANIO! Tel. 694 436 813.
- **WENTYLACJA**, osuszanie, klimatyzacja. Nagrzewnice: wodne, olejowe (mobilne i stacjonarne), gazowe i elektryczne. Osuszacz powietrza. Urządzenia do filtracji wentylacji, wentylacji ogólnej i stanowiskowej, odsysacze spalin samochodowych, odciągi dymów spalniczych. Klimatyzatory wszelkiego typu.
- **P.H.U. EKOPROJEKT** Czeladź ul. Wojkowska 11, tel. (032) 763 76 71-72, tel. kom. 698 671 073, www.ekoprojekt.net.pl
- **GRAFIKA UŻYTKOWA** dla Twojej firmy. Projektowanie reklamy zewnętrznej, stron www, prezentacji multimedialnych, ulotek, kalendarzy, folderów, teczek itp. Od pomysłu do realizacji. P.H.U. EKOPROJEKT Sylwia Hoły Czeladź ul. Wojkowska 11, tel. (032) 763 76 72, tel. kom. 501 783 197, www.ekoprojekt.net.pl
- **OPOLSKA SKOK** pożyczki: do 60 miesięcy, bez poręczycieli, bez opłat za rozpatrzenie wniosku. Sosnowiec, pl Medyków 1 (dawny Szpital Górniczy) tel. (0-32) 368-20-40.
- **PILNIE WYNAJMĘ** mieszkanie komunalne, stare budownictwo (niski czynsz) na terenie Czeladzi, Będzina, Dąbrowy Górniczej. Tel.kom:515-741-652.
- **PORADY PRAWNE**. Czeladź, tel.604-976-439, pisma procesowe, prawo cywilne, w tym sprawy spadkowe, prawo rodzinne, windykacja. Tania i solidnie.
- **SPECJALISTA DS. JAKOŚCI**; kwalifikacje Pełnomocnika ds. Systemów Jakości oraz Audytora Wewnętrznego ISO 9001. Wieloletnie doświadczenie w zakresie ISO 9001, ISO/TS 16949, auditów wewnętrznych. Bardzo dobra znajomość instrukcji PPAP, APQP, FMEA. Podejmij pracę na zasadzie umowy zlecenie, umowy o dzieło. Tel. 501-355-011.
- **SPRZEDAM OGRÓDEK** działkowy załaną przy ul. Legionów tel.032/265-69-96,kom.088-561-489 (wieczorem). Kontakt : j\_a\_sadlik@wp.pl
- **STOWARZYSZENIE „Hen-Staw”** zaprasza do współpracy wolontariuszy którzy chcą pomagać osobom niepełnosprawnym do zgłaszania się w siedzibie stowarzyszenia w Czeladzi przy ul. Kilińskiego 21.tel.032/265-41-79. Kontakt: Henryk Stawicki.
- **SZUKAM MIESZKANIA** (2-3 pokoje) na terenie Czeladzi do wynajęcia. Tel. 665-579-541.
- **SZUKAM PRACY**: 29 lat wykształcenie średnie, prawo jazdy kat B doświadczenie w handlu. 512-124-999
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** własnościowe M-3(KW, bez zadłużenia) po kapitalnym remoncie na osiedlu Musiała, 2 piętro, środkowe, okna na południe, pow. 38,60m2, na M-3 na oś. Piłsudskiego. Parter wykluczony. Tel. 669 695 261 do 20.
- **POMOC** osobom poszkodowanym w wypadkach – profesjonalna obsługa prawna – 100 procentowa skuteczność – „VOTUM – centrum odszkodowań SA”. Tel. 0504 084 733.
- **M-4** (60 m kw.) zamienię na mniejszy metraż. Tel. 0694 597 366.
- **KUPIĘ M-3** własnościowe o bardzo wysokim standardzie na terenie Czeladzi, do II piętra. Tel. (032) 265 72 15.
- **SZAFKA** chłodnicza, dwustronnie przeszklona „Ewa” prod. Igloo, wys. 197 cm, szer. 70 cm, rok prod. 2002. Sprzedam. Tel. 511 143 619 lub 032/296 37 15 po 16.00.
- **WAGA** elektroniczna ze stojącym wyświetlaczem „Angel” wyposażona w moduł do współpracy z kasą fiskalną, rok prod. 2002, sprzedam. Tel. 511 143 619 lub 032/ 296 37 15 po 16.00.
- **SPRZEDAM** piecyk na olej opałowy prod. niemieckiej do ogrzewania pomieszczeń garaży itp., małe zużycie oleju oraz sprzedam materac odleżynowy z kompresorem ruchomym. Tel. 032/ 763 47 02.
- **SPRZEDAM** - Oksa woj. świętokrzyskie – nowy dom z drewna 65 m kw., umebłowany, ogrzewanie kominkowe, terma. Działka 900 m kw, ogrodzona, zagospodarowana, blisko lasu, wszystkie media. Raj dla wędkarzy i grzybiarzy. Tel. 032/ 265 12 62; kom. 0511-017-086.
- **RZECZOZNAWCA** majątkowy, wycena nieruchomości, lokali dla spółdzielni, banków i innych celów. Tel. 265 13 61; 507 837 435.
- **ZAKŁAD BETONIARSKI** Adam Głuchowski w Czeladzi oferuje: pustaki, płyty dachowe, bloczki fundamentowe, nadproża, słupki geodezyjne. Tel. 0601 515 765.
- **SPRZEDAŻ** i szycie na miarę garniturów, spodni i marynarek męskich i chłopców, z materiałów własnych i powierzonych. Zakład Krawiecki, Czeladź ul. Katowicka 83. Tel. 032/ 265 00 61; 0604 132 961.
- **RZECZOZNAWCA** majątkowy – wycena działek, mieszkań, domów. Tel. 032/ 265 29 46; 0660 519 714.
- **BIURO RACHUNKOWE** P.UH MARI-NEX – kompleksowa obsługa małych i średnich firm, dojazd do klienta, możliwość negocjacji cen. Tel. 604 187 274.
- **PRZYJMĘ ZLECENIE** napisanie prac z języka polskiego i historii do poziomu szkoły maturalnej i wyższej. Tel. 0501 654 032.
- **PENSJONAT TRZY KORONY** w Szczawnicy zaprasza na wypoczynek cały rok. Posiadamy jeszcze wolne miejsca na ferie zimowe. Komfortowe warunki i domowa kuchnia zapewniona. Rezerwy przyjmujemy pod numerem 0-18/262-21-66 lub 0-503-154-937
- **SAPTAPADI**- kompleksowe przygotowanie ceremonii zaślubin i przyjęć weselnych - profesjonalna pomoc konsultantów ślubnych w organizacji wesela, dobór podwykonawców, scenariusz uroczystości, koordynacja dnia ślubu. Posiadamy certyfikat „Konsultant Ślubny w Polsce”. Ewelina Jagoda 502-99-39-38, Katarzyna Koziół 607-382-558, Czeladź, ul. Piastowska 29.
- **STUDENT** V roku filologii Uniwersytetu Śląskiego udzieli solidnych korepetycji (60min!) w przystępnej cenie. Doświadczenie w nauczaniu, własne materiały, miła atmosfera, cena do negocjacji, możliwość dojazdu do ucznia! Zadzwoń i umów się na bezpłatną i niezobowiązującą prezentację.tel. 501-494-335. e-mail: englishtutor@o2.pl
- **KOREPETYCJE** z angielskiego udziela studentka Filologii Angielskiej - poziom szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej + przygotowanie do matury; tanio! Tel. 505355342.
- **MATEMATYKA, INFORMATYKA** - korepetycje, konsultacje tanie i solidne, z dojazdem do klienta. Tel. 600-94-17-17, gg: 5057191
- **REMONTY** domów, mieszkań, biur, sklepów, kafelkowanie, gładzie gipsowe, montaż paneli ściennych i podłogowych, malowanie, tapetowanie, wymiana instalacji elektrycznych, wymiana instalacji wodno-kanalizacyjnych 32/ 265-06-53.
- **OŚRODEK SZKOLENIOWY** KIEROWCÓW oraz Kształcenia Zawodowego, mgr Andrzej Nowak. 41-250 Czeladź ul. Katowicka 67. Tel. 032/ 265 38 6 4, 0698 613 298.Szkolimy w zakresie: prawo jazdy kat. A, B, C, D, E, instruktor nauki jazdy, kierowca wózków widłowych.
- **KOREPETYCJE** z j. angielskiego – poziom szkoły podstawowej i gimnazjum (materiały dydaktyczne zapewnione). Tel. 032/ 360 41 07; 0603 205 997.
- **JĘZYK NIEMIECKI** – korepetycje, wszystkie poziomy nauczania. Doświadczony lektor. Tel. 032/ 265 35 59; 510 254 300.
- **UBEZPIECZENIA** komunikacja oc, ac, majątek, nnn, karty zdrowotne i inne. Tel. 32/ 2650653.
- **KREDYTY** gotówkowe również dla zadłużonych 501-177-854. Czeladź, Katowicka 105.
- **KOREPETYCJE** język angielski, tanio. Tel. 509 488 884.
- **STOLARSTWO** wykonują meble, kuchnie na wymiar, szafy do zabudowy, okna i drzwi, schody, renowacja mebli. Tel. 032/291 54 89.
- **JĘZYK ROSYJSKI**, korepetycje na wszystkich poziomach zaawansowania, przygotowanie do matury, tłumaczenia. Tel. 505 086 066.
- **JĘZYK ANGIELSKI** korepetycje dla początkujących. Tel. 505 086 066.
- **KOREPETYCJE** matematyka, fizyka, chemia. Tel. 032/267 66 02.
- **REMONTY** domów, mieszkań, biur, sklepów, kafelkowanie, gładzie gipsowe, montaż paneli ściennych i podłogowych, malowanie, tapetowanie, wymiana instalacji elektrycznych, wymiana instalacji wodno-kanalizacyjnych 0-32 290-40-18 501-177-854854, 0-507-769-821
- **AGENCJA** kredytowa SKOK STEFCZYKA udziela pożyczek, kredytów do 30.000 zł bez poręczycieli. Czeladź ul. Bytomska 25. Tel. 032/265 31 25.
- **MATEMATYKA** – korepetycje. Student V roku Politechniki Śląskiej udziela korepetycji w zakresie szkoły podstawowej i średniej. 20 zł/godz. Tel. 504 38 10-22 lub GG:1494173.
- **M.E.R.S.I** – Bytomska 15. Patronacki Salon Prasy i autoryzowany punkt doładowań telefonicznych: zaprasza od 6.00-17.00. W sprzedaży: gazety, czasopisma (niszowe na zamówienie), bilety miesięczne, słodycze, papierosy, kosmetyki, art. chemiczne, baterie, znicze, kadzidelka, pamiętki, akcesoria do grillowania, pocztówki z Czeladzi, usługi wywoływania filmów, dewocjonalia.
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY!** Chcesz poćwiczyć manewry i jazdę po mieście? Zadzwoń! 032/ 763 60 06 lub 0602 766 552. Samochody: punto III, opel corsa C – czekając! Prowadzę również jazdy dokształcające dla osób posiadających prawo jazdy.
- **PILNIE WYNAJMĘ MIESZKANIE**. Niski czynsz 48 m kw., 3 pokoje, kuchnia, łazienka. Centrum Piasków. Tel. 889559233 (po godz. 19.00).

## INFORMATOR

### WAŻNIEJSZE TELEFONY

#### URZĄD MIASTA:

• **Punkt Informacyjny:** 032/ 76 33 694, 032/ 76 33 691, 032/ 76 33 692, 032/ 76 37 910, 032/ 76 37 900

• **Służba Stałego Dyżuru (całodobowy):** 032/ 76 37 964; 032/ 76 33 697

**KOMISARIAT POLICJI** ul. Staszica 5, 032 265-17-19

**POGOTOWIE RATUNKOWE** ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala), 032/ 265 19 41

**POSTÓJ TAXI** Czeladź, tel. 032/ 265 10 74.

#### GMINNE CENTRUM INFORMACJI

Czeladź ul. 35. Lecia 6. Oferty pracy w regionie. Czynne od poniedziałku do piątku od 9.00-17.00. Tel. 032/ 265 97 56.

**TELEFON ZAUFANIA 032 265-66-22** (pon. 14.00-19.00, wt. 16.00-18.00, śr. 15.00-18.00, czw. 15.00-18.00 pt. 16.00-18.00)

**ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala) tel. 032/ 265-17 47 wew.265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje (pon. 16.00-20.00 - porady prawne, wt. 16.30 - 20.30 konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, grup wsparcia dla współuzależnionych, wt. 15.30-18.30 - terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu; czw. 14.00-20.00 - dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemem HIV/AIDS).

**PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU**, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 032/ 265-17-47 wew. 265. Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8.00-15.00.

**GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH** ul.

Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 032/76 37977,032/76 37 991.

**MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ** – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 032/ 265 68 11 lub 032/ 265 14 42.

**Nowi właściciele restauracji  
serdecznie zapraszają Państwa  
codziennie w godz. 13<sup>00</sup> – 22<sup>00</sup>  
na smaczne i urozmaicone posiłki**

Organizujemy uroczystości rodzinne i biznesowe:  
chrzciny, komunie, wesela, stypy, bankiety

Zapraszamy do korzystania z usług cateringowych:  
obsługa szkoleń, konferencji i zjazdów

# Cabados

Czeladź, ul. Bytomska 30, tel. (032) 763 60 17

Karty dań i napojów na każdą kieszeń! Doskonała kuchnia!  
**Nowe, niskie ceny!**



CERKOLOR

CERKOLOR SP. Z O.O.  
26-307 Białaczów  
Parczówek 158  
tel. 044 758 28 28  
tel./fax 044 758 26 17  
www.cerkolor.com.pl

Sklep firmowy w Czeladzi

ul. Katowicka 157  
tel. 032 295 00 70  
sklep.avanti@cerkolor.com.pl

reklama



*Oferujemy pełen asortyment płytek i wyposażenie sanitaryjne*

*Ceny płytek  
już od 10.90 zł*



**JESTEŚMY PRODUCENTEM PŁYTEK I DEKORACJI CERAMICZNYCH**

„...odkryj aromat szafranu...”

Zapraszamy Państwa do odwiedzenia Szafranowego Dworu,  
mając nadzieję, że każdy spędzi tu mile czas i zostanie naszym stałym klientem!



## Szafranowy Dwór

41-250 Czeladź, ul. Będzińska 82, tel. (032) 76 38 000  
www.szafranowydwor.pl e-mail: rezerwacja@szafranowydwor.pl

Usytuowany jest przy Drodze Krajowej nr 1, łączącej Północ Polski (Gdańsk, Łódź, Warszawa) z Aglomeracją Śląską, w bezpośrednim sąsiedztwie Centrum Handlowego M1.

Na naszych Gości czeka duży, chroniony przez 24 godziny, parking z miejscami dla autokarów i osób niepełnosprawnych

### Do Państwa dyspozycji

#### W części konferencyjno-bankietowej:

- ✿ Trzy sale, z których największa, klimatyzowana, może pomieścić do 150 osób (konferencja) i do 80 osób (bankiet, wesele).
- ✿ Istnieje możliwość połączenia sali restauracyjnej z bankietową.

#### W części gastronomicznej:

- ✿ **restauracja**  
dla 150 osób, czynna od godz. 12.00
- ✿ **grill bar**  
dla 140 osób, czynny całą dobę
- ✿ **ogródek i nastrojowe patio**

## **Szanowni Państwo.**

W ostatnich dniach szeroko komentowana jest w mediach, ale zapewne też w Państwa gronie, sprawa przypuszczalnego wygaśnięcia mandatów prezydentów, burmistrzów, wójtów, starostów oraz radnych.

Taka sytuacja dotyka również i mnie – nie złożyłem w 30-dniowym terminie oświadczenia majątkowego. Co prawda uczyniłem to dzień później, jednak faktem jest, że nie dotrzymałem ustawowego terminu.

Nie zamierzam szukać tłumaczeń i usprawiedliwienia w oczach wyborców, pragnę tylko, aby Państwo zrozumieli sytuację w jakiej się znalazłem. Gdyż z powodu, wydawałoby się mało istotnego, jednodniowego uchybienia terminu, być może będę musiał ponownie ubiegać się o poparcie społeczne.

Bardzo przykre dla mnie jest to, iż okazało się, że w naszym kraju są różne prawa dla różnych obywateli. Przestępca ma prawo do obrony, strona w postępowaniu administracyjnym również, nie mają natomiast tego prawa samorządowcy. Naruszono tym Konstytucję, która mówi, że każdy obywatel jest równy wobec prawa oraz zawsze posiada możliwość obrony i złożenia wyjaśnień. Mnie tego podstawowego prawa odmówiono.

Zawsze najważniejszą sprawą było, jest i będzie dla mnie dobro Czeladzi i jej Mieszkańców. W poprzedniej kadencji udało się zrobić wiele dobrego, mam nadzieję, że tak będzie i teraz. Początek nowej kadencji 2006 - 2010 był bardzo obiecujący zatwierdzono budżet niosący możliwości dalszego rozwoju i kontynuowanie polityki inwestycyjnej.

Jest dla mnie prawdziwą przyjemnością i zaszczytem współtworzyć przyszłość miasta wiedząc, że mogę liczyć na konstruktywną krytykę, ale i wsparcie ze strony zarówno mieszkańców jak i radnych Rady Miejskiej.

Szanowni Państwo

Pomimo tego, że wygasa mój mandat nasze miasto w najbliższym czasie będzie funkcjonować normalne, bez żadnych utrudnień. Moje zadania i obowiązki przejmie Sekretarz Miasta, aż do czasu powołania zarządu komisarycznego. Pragnę też podkreślić, że ewentualnych kosztów przedterminowych wyborów nie poniesie budżet naszej gminy, gdyż będzie to wydatek budżetu państwa.

Za zaistniałą sytuację wszystkich Mieszkańców Czeladzi przepraszam, licząc na zrozumienie i wsparcie w dalszej mojej pracy na rzecz miasta.

*Z wyrazami szacunku*



*Burmistrz Miasta*